

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI

FAKULTA PEDAGOGICKÁ
KATEDRA RUSKÉHO JAZYKA

Zlá síla v příběhu N. Gogola “Vij”
BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Khrystyna-Olesia Sabov

Specializace v pedagogice, obor Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Vedoucí práce: Doc. Gigla Dzhyndzholiia, CSc.

Plzeň 2022

Prohlašuji, že jsem bakalářskou práci vypracovala samostatně
s použitím uvedené literatury a zdrojů informací.

V Plzni, 26. dubna, 2022

.....
vlastnoruční podpis

Poděkování

Za pomoc při psaní této práce bych chtěla poděkovat mému vedoucímu mé bakalářské práce doc. Giglovi Dzhyndzholiov, CSc. za jeho pomoc a podporu. Dále bych chtěla poděkovat všem respondentům, díky kterým proběhl výzkum a na jeho základě byla napsaná práce.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Глава 1. Образ Вия в повести Н.В. Гоголя	7
1.1. Этимология слова «вий»	7
1.2. Источники гоголевского Вия	7
1.3. Портрет Вия.....	12
Глава 2. Ведьма в повести Н.В. Гоголя	15
2.1. Этимология слова «ведьма»	15
2.2. Ведьмы в народных верованиях	15
2.3. Образ ведьмы в повести Н. В. Гоголя «Вий»	18
2.4. Гоголевская ведьма и Маргарита в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита»	20
Глава 3. Нечистая сила и сельская церковь	24
Глава 4. Нечистая сила и Хома Брут	28
Глава 5. Представления о ведьме в сознании носителей русского и чешского языков (по данным опроса)	31
Глава 6. Рассказы о встречах с нечистой силой (по данным опроса)	38
Заключение	43
Резюме/Abstract	46
Список использованной литературы	48
Приложение 1. Наименования нечистой силы в повести Н. В. Гоголя «Вий» (значение, этимология, употребление)	51
Приложение 2. «Портрет ведьмы»: образцы анкет (на русском и чешском языках)	54
Приложение 3. «Портрет ведьмы»: диаграммы (по данным опроса)	62
Приложение 4. Рассказы о встречах с нечистой силой: образцы анкет (на русском и чешском языках)	88
Приложение 5. Рассказы о встречах с нечистой силой: диаграммы (по данным опроса)	92

ВВЕДЕНИЕ

Работа посвящена изучению повести Н. В. Гоголя «Вий». Н. В. Гоголь – величайший русский художник слова. В его творчестве много тайн и загадок, которые привлекают внимание исследователей.

Актуальность работы определяется необходимостью дальнейшего изучения творчества Н. В. Гоголя, «расшифровки» «Вия». Многие вопросы, касающиеся творчества писателя, ждут еще своего решения. К их числу относится вопрос о нечистой силе в повести «Вий». Каковы источники демонологических героев Н. В. Гоголя? В чем смысл обращения к ним? Какие функции они выполняют? Как образы «Вия» соотносятся с демонологическими героями в русской литературе? На эти и другие вопросы я стремлюсь дать ответы в данной работе.

Цель работы – описание персонажей нечистой силы в повести Н. В. Гоголя «Вий».

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

- выявление фольклорных источников гоголевского Вия и описание его образа;
- изучение роли ведьмы в народных верованиях, характеристика образа ведьмы в повести Н. В. Гоголя «Вий», сопоставительный анализ гоголевской ведьмы и Маргариты в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита»;
- выявление символического значения сельской церкви в повести;
- анализ образа Хомы Брута, описание невольной борьбы Хомы с нечистой силой;
- изучение представлений о нечистой силе в сознании носителей русского и чешского языков (по данным опроса).

Структура работы. Работа состоит из введения, 6 глав, заключения, списка использованной литературы и 5 приложений.

Во введении аргументируется выбор темы, определяются цели и задачи исследования.

В первой главе – «Образ Вия в повести Н. В. Гоголя» – рассматриваются следующие вопросы: этимология слова «вий» (подраздел 1.1), источники гоголевского Вия (подраздел 1.2), портрет Вия (подраздел 1.3).

Во второй главе – «Ведьма в повести Н. В. Гоголя» – внимание уделено этимологии слова «ведьма» (подраздел 2.1), показана роль ведьмы в народных верованиях (подраздел 2.2), описан образ ведьмы в повести Н. В. Гоголя «Вий» (подраздел 2.3), дана сопоставительная характеристика гоголевской ведьмы и Маргариты в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита» (подраздел 2.4).

В третьей главе – «Нечистая сила и сельская церковь» – показано символическое значение заброшенной сельской церкви, ставшей «местом обитания» нечистой силы.

В четвертой главе – «Нечистая сила и Хома Брут» – анализируется образ Хома, персонажа, который погибает от смертельного взгляда Вия.

В пятой главе – «Представления о ведьме в сознании носителей русского и чешского языков (по данным опроса)» – описаны результаты онлайн-опроса, который я провела. Общее количество респондентов – 216 человек, из которых 113 – носители русского языка и 103 – носители чешского языка.

В шестой главе приводятся рассказы о встречах с нечистой силой на русском и чешском языках (по данным опроса).

В приложениях представлены наименования нечистой силы в повести Н. В. Гоголя «Вий» (**приложение 1**); образцы анкеты «Портрет ведьмы» (на русском и чешском языках) (**приложение 2**) и соответствующие диаграммы (**приложение 3**); образцы анкеты «Рассказы о встречах с нечистой силой» (на русском и чешском языках) (**приложение 4**) и диаграммы (**приложение 5**).

ГЛАВА 1. ВИЙ В ПОВЕСТИ Н. В. ГОГОЛЯ

В данной главе мы рассмотрим следующие вопросы: 1) этимология слова «вий», 2) источники гоголевского Вия, 3) портрет Вия.

1.1. Этимология слова «вий»

Слово «вий» происходит от украинского слова «вія¹» (или «повіка²»), что означает «ресница³». Гоголевский Вий наделён длинными веками до самой земли. Он ничего не может видеть, пока ему не поднимут веки нечистые существа, «начальником» которых он является. По словам Е. Е. Левкиевской, «в повести Гоголя демоническое сверхвидение Вия сопряжено с характеристикой его необычных глаз, закрытых длинными ресницами, которые он не может поднять без посторонней помощи (ср. в связи с этим этимологию слова, связанную с укр. *вія* "ресница")⁴.

1.2. Источники гоголевского Вия

Вий имеет фольклорную природу, но не установлен единый источник его происхождения⁵. В примечании к повести Н. В. Гоголь пишет: *«Вий – есть колоссальное создание протонародного воображения. Таким именем называется у малороссиян начальник гномов, у которого веки на глазах идут до самой земли. Вся эта повесть есть народное предание. Я не хотел ни в чем изменить его и рассказываю почти в такой же простоте, как слышал»⁶.*

¹ БЛОДІД, І. К. (ред.) (1970): Вія // Словник української мови: в 11 т. Київ. 1 т., с. 669. ISBN: 966-7492-07-9.

² БЛОДІД, І. К. (ред.) (1975): Повіка // Словник української мови: в 11 т. Київ. 6 т., с. 672. ISBN: 966-7492-07-9.

³ ОЖЕГОВ, С. И. (2008): Ресница // Толковый словарь русского языка. Москва, с. 736. ISBN: 978-5-488-01618-7.

⁴ ЛЕВКИЕВСКАЯ, Е. Е. (1998): К вопросу об одной мистификации, или гоголевский Вий при свете украинской мифологии // Категории и концепты славянской культуры. Москва, 2007, с. 232–242. ISBN: 97815175761021518.

⁵ ГУРА, А. В. (2012): Еще о некоторых параллелях к гоголевскому Вию // ВИКУЛОВА В.П. (ред.): Гоголь и традиционная славянская культура. Москва, с. 133–142.

⁶ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

По словам Е. Е. Левкиевской, «*мифологический персонаж в народной традиции представляет собой пучок устойчивых, релевантных признаков, скреплённых именем. Очевидно, что признать Вия созданием украинского народного воображения можно только в том случае, если в украинской традиции будет обнаружен персонаж с набором тех же, что и у Вия признаков или хотя бы большей их части. Персонаж гоголевской повести приземистый, косолапый; с жилистыми, как крепкие корни руками и ногами; весь в чёрной земле; с железными пальцами и лицом; подземным голосом; длинными веками, опущенными до земли. Его появление предваряется волчьим воем. Основная функция – необычайная способность видеть, преодолевая взглядом специальные преграды, недоступные зрению обычных демонов*».⁷ Многие из этих признаков присущи персонажам славянской мифологии. Маленький рост считается признаком западнославянских мифологических существ, таких, например, как домовый, кикимора, водяной.⁸ Железные части тела характерны для многих славянских демонов. Например, железные руки – черта банника; железные руки и пальцы – черта западноукраинского чёрта; баба с железными зубами – мифологическое существо, живущее в поле (Подляшье).⁹ В чешских и словацких сказках существуют такие персонажи, как железный монах, медведь с железной шерстью, железный волк.¹⁰ Но такая деталь, как железное лицо, которое является чертой Вия, по моему мнению, не упоминается в восточнославянских традициях.

Ещё одним признаком, отличающим Вия от других славянских мифологических персонажей, является «засыпанность» землёй. В народной украинской мифологии данный признак не упоминается. Гоголь соединил железо и землю, что не присуще ни одному персонажу народных поверий. Можно предположить, что это было вымыслом Гоголя.

⁷ ЛЕВКИЕВСКАЯ, Е. Е. (1998): К вопросу об одной мистификации, или гоголевский Вий при свете украинской мифологии // Категории и концепты славянской культуры. Москва, 2007, с. 232–242. ISBN: 97815175761021518.

⁸ ЗЕЛЕНИН, Д. К. (2013): Русская этнография. Москва. ISBN: 978-5-4261-0044-2.

⁹ ЗАЙЦЕВА, Н. И. (2012): Мифологическая лексика в чешском и словацком языках. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Минск, 21 с.

¹⁰ ЗАЙЦЕВА, Н. И. (1975): Мифологическая лексика в чешском и словацком языках. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Минск, 21 с.

Образ Вия можно встретить во многих украинских легендах XVII века. В волынских легендах упоминается чародей «шелудивый Боняк»: *«веки его столь длинны, что их поднимают вилами»*. В Западной Украине существовал образ мифического персонажа половецкого хана Боняка¹¹, который в 1097 году победил князя Святополка. Также о Боняке упоминается в «Слове о полку Игореве».¹² Некоторые черты Хана Боняка присущи гоголевскому Вию. Хан Боняк кажется колдуном, который сумел победить большое войско, и многие верили, что без магии там не обошлось. *«Голова Боняка покрита гнійними струпами. А очі, сповнені чаклунською, руйнівною силою, прикриті величезними бровами/віями, що спускаються до самої землі»*.¹³ Мой перевод с украинского языка на русский: *«Голова Боняка покрыта гнойными струпами. А глаза полны колдовской разрушительной силой, прикрыты огромными бровями/ресницами, которые опускаются до самой земли»*.

В мифологии славян не встречается нечистая сила с именем «Вий». Но в фольклоре можно встретить подземного бога, имя которому – Ний. Ний – это сын Чернобога и козы Седуни. Он считался «повелителем мучений», убивающим одним своим взглядом.¹⁴

В русских и белорусских сказках встречаются персонажи нечистой силы, которые убивали своим взглядом, а веки были так огромны и тяжелы, что их поднимали вилами. Например, подобный персонаж встречается в русской сказке «Иван Быкович».¹⁵ Брови и ресницы Ивана Быковича приподнимают вилами. Иван Быкович с его длинными бровями и ресницами внешне очень похож на Вия. Как известно, в славянской мифологии для мифологического персонажа наличие длинных бровей или ресниц не было обязательным. У него могли быть, например, длинные волосы или

¹¹ ПЛАХОНІН, А. Г. (2003): Боняк // СМОЛІЙ, В. А. (ред.): Енциклопедія історії України: у 10 т. Київ. Т. 1, с. 339–688. ISBN: 966-00-0734-5.

¹² ПЛАХОНІН, А. Г. (2003): Боняк // СМОЛІЙ, В. А. (ред.): Енциклопедія історії України: у 10 т. Київ. Т. 1, с. 339–688. ISBN: 966-00-0734-5.

¹³ ОСАВУЛЕНКО, Е. (2004): Половецький монстр, або таємниця біографії Вія. Дослідження цивілізацій Сходу та Заходу. Збірник статей. Київ, 143 с.

¹⁴ ИВАНОВ, В. В., ТОПОРОВ, В. Н. (ред.) (1980): Славянская мифология. Мифы народов мира: Энциклопедия. Москва. Т. 2. с. 450–456. ISBN: 5-7195-0057-X.

¹⁵ АФАНАСЬЕВ, А. Н. (2010): Народные русские сказки. Полное издание в одном томе. Москва. ISBN: 978-5-9922-0149-9.

борода. В русской сказке «Руслан и Людмила»¹⁶ описывается царь Черномор, у которого сила хранилась в его длинной бороде. И если эту бороду обрубить, Черномор потеряет свою силу. "В его чудесной бороде таится сила роковая, доколе борода цела – изменник не страшится зла".¹⁷ И у Вия сила хранилась в его ресницах, которые придавали ему силу и мощь.

В белорусской сказке «Ивашка Медвежье ухо» говорится о Коцее Бессмертном и его длинной бороде: *«Хотя и был Коцей Бессмертный сам с ноготь, а борода – с локоть, вола проглотил и не заметил»*.¹⁸

В русской сказке «Бой на Калиновом мосту» встречается старик с длинными ресницами и густыми бровями, которые закрывают ему глаза. Старик зовет двенадцать сильных богатырей и приказывает: «Возьмите-ка вилы железные, поднимите мои брови и ресницы черные, я посмотрю, что он за ...птица, убившая моих сыновей».¹⁹

В быличке белорусского Полесья смерть описывается как устрашающе уродливая женщина с огромными веками.²⁰ Исследователь славянской народной мифологии А. В. Гура в статье «Еще о некоторых параллелях к гоголевскому Вию» отмечает, что в июле 1985 г. он записал рассказ жительницы с. Борщи Кобринского р-на Брестской обл. (Беларусь) Степаниды Георгиевны Петрукович о явившейся к ней смерти: *«Я была паламала позвоночныка. Мэнэ завэзлы в больницу. И пэрвый дэнь завэзлы, я и лэжу и думаю: докуль будэ так, докуль буду так лэжэты. Мисяц видно по хати, в палати в ночи. Являеця мни чудовишце – жэничына, часоў у одинацать — начало двэнацатого. Лыцо у ее такое вэлыко, як сыто. Сама била, волосы били, губы чорны и рот такый шырокий, а руки взад заложэны. И помалэньку так до мэнэ нагынаеця до лыца. А веи в глазах, як помазкы, и тыми веямы як шмарнула по лицовы, тэми веямы мни по лыцу — я хотила крычэты. Нет, думаю, нароблю трэвоги. Як, думаю,*

¹⁶ ПУШКИН, А. С. (2014): Поэма «Руслан и Людмила». Москва, 60 с. ISBN: 978-609-456-211-2, 978-5-9603-0329-3.

¹⁷ ПУШКИН, А. С. (2014): Поэма «Руслан и Людмила». Москва, 60 с. ISBN: 978-609-456-211-2, 978-5-9603-0329-3.

¹⁸ АДАМЧИК, В. В. (2014): Белорусские сказки. Минск, 470 с. SBN: 978-985-18-2754-7.

¹⁹ МЕДВЕДЕВ, Ю. М. (1985): Бой на Калиновом мосту: Русские героические сказки. Ленинград, 432 с.

²⁰ ИТО ИЧИРО (1989): Общеславянский фольклорный источник гоголевского «Вия» // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. Т. 48, № 5. Москва, с. 454–459.

руки будэ протягаты, тоды буду крычаты. И пэрэтэриэла. Вона одогнулася и махнула взад рукамы и дэсь поделась. В ранку дають мни завтрака. Я росказываю, а одна жэнишчына, Катэрына зваты, кажэ: "Стэпочко, шчэ ты нэ умрэши, полипшаеш, пэрэжывэши. Это твоя смэрть прыходыла. Но она, – кажэ, – тэбэ нэ взяла". Это было в педдесять семым роци, двэнацатого сентября было видение такое»²¹. (Мой перевод с белорусского языка на русский: «У меня был сломан позвоночник. Меня увезли в больницу. И первый день в больнице я лежу и думаю: пока будет так, пока буду так лежать. Луна освещала всю палату. Является мне чудище – женищина, в одиннадцатъ ночи – начале двенадцатого. Лицо у неё такое большое, как сито. Вся белая, волосы белые, губы черные и рот такой широкий, а руки назад заложены. И медленно так ко мне наклоняется к лицу. И ресницы у неё на глазах, как мазки, и эти ресницами провела по моему лицу – мне хотелось кричать. Но я перетерпела. Она выпрямилась, махнула руками назад и куда-то исчезла. Утром подали завтрак. Я об этом рассказала, и одна женищина, по имени Екатерина, говорит: "Стёпочка, ты не умрёшь, ты поправишься, ты выживешь. Это твоя смерть приходила. Но она тебя не взяла"». Как видим, по белорусским народным представлениям, у смерти длинные ресницы, как у гоголевского Вия.

Традиционно фольклорным источником Вия считается Касьян.²² В христианских легендах можно найти упоминания о Касьяне²³, которого в народе считали воплощением зла и владыкой всяких несчастий. Касьян считался хозяином подземного царства, он живёт глубоко под землей, в пещере, куда не проникает дневной свет. Взгляд Касьяна, как и взгляд Вия, опасен для всего живого и влечёт за собой беды, болезни и даже смерть. Упоминания о Касьяне можно найти в русском и украинском фольклоре: «Он сторож ада, бьющий молотом дьявола, но 29.И – Касьян именинник, и дьявол успевае навредить людям. Касьян – пленник преисподней, где черти бьют его молотом и только 29.И дають взглянуть на свет; бывший ангел, закованный в цепи за то, что предал Бога, рассказав сатане о готовящемся свержении с неба нечистой

²¹ ГУРА, А. В. (2012): Еще о некоторых параллелях к гоголевскому Вию // ВИКУЛОВА, В. П. (ред.): Гоголь и традиционная славянская культура. Москва, с. 133–142.

²² БЕЛОВА, О. В. (2002): Касьян // ТОЛСТАЯ, С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 220–221. ISBN: 5-7133-1069-8.

²³ БЕЛОВА, О. В. (2002): Касьян // ТОЛСТАЯ, С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 220–221. ISBN: 5-7133-1069-8.

силы».²⁴ Согласно верованиям, записанным на Полтавщине, *«Касьян – чёрное, покрытое шерстью существо; живёт в тёмной пещере, лежит в яме, засыпанный землёй; ресницы Касьяна достигают колен; 29. II нечистая сила поднимает ему веки, Касьян оглядывает мир, и тогда болеют люди и животные, вянут растения, случается мор и неурожай»*.²⁵ Гоголевский Вий очень похож на Касьяна. Можно допустить, что Касьян является источником Вия.

1.3. Портрет Вия

Н. В. Гоголю (1809–1852) в повести «Вий» удалось создать напряжение, которое нарастало с каждой ночью, когда Хома Брут должен был провести в церкви целую ночь и читать молитвы возле мёртвой панночки. В последнюю ночь с появлением Вия в церкви случилось самое страшное.

В начале повести Вий не упоминается. Ни один персонаж не говорит о нем, нет никаких «сигналов» возможного его появления. Единственное, что «настораживает», это то, что все спрашивают Хому: «Было ли что-то в ночи?»

Вий появляется только в самом конце повести, но он играет решающую роль. Возможно, поэтому Гоголь назвал повесть его именем. В начале повести о Вие ничего не говорится, и, казалось бы, главным персонажем нечистой силы является панночка. Логично бы было назвать повесть ее именем. Но в конце повести появляется Вий, самый страшный, самый сильный представитель нечистой силы. Именно Вий убивает Хому и становится главным персонажем повести. Но также следует заметить, что именно благодаря панночке в церкви появляется Вий. Панночка призывает всю нечисть привести к ней Вия.

Отличительной чертой Вия является смертоносный взгляд, скрывающийся под длинными огромными ресницами, которые ему помогают поднять помощники. В народных поверьях длинные ресницы, как было отмечено выше, считаются признаком демонического существа.

²⁴ БЕЛОВА, О. В (2002): Касьян // ТОЛСТАЯ, С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва с. 220–221. ISBN: 5-7133-1069-8.

²⁵ БЕЛОВА, О. В (2002): Касьян // ТОЛСТАЯ, С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва с. 220–221. ISBN: 5-7133-1069-8.

На первый взгляд, он выглядит беспомощно, ведь его ведут помощники – упыри и вампиры. Сам он не способен даже поднять свои веки, но своим взглядом он может убивать людей. Его окружают существа, которые служат ему, в том числе панночка. Хома Брут говорил: «Видно, проклятая ведьма порядочно грехов наделала, что нечистая сила так за неё стоит»²⁶.

Вий а повести Н. В. Гоголя выступает как существо с потаенного мира, без души и сердца. Для него не характерны эмоции или какие-либо чувства, он безжалостный и беспощадный. Панночка, в отличие от Вия, проявляет свои эмоции. Она злится, смеётся, когда лежит в гробу, пускает слезу, она эмоциональный персонаж, который несет ужас и страх. Все существа, которых она призвала, чтобы они привели Вия, испугались, что им придётся «разбудить» Вия, но всё же исполнили её приказ.

*«Косолапий і розкаряжений, обкиданий лишаями, оброслий мохом з розкуйовженим повним грязюки і гною волоссям Вий завжди весь у землі, бо там і живе – під землею. Чортячий страх породив страшне руйнівне чудовисько перед яким уся нечисть повзає та рачкує... Велет-песиголовець з одним оком посеред чола їсть людей ... зловісний смерч пекельної стихії».*²⁷ Мой перевод с украинского языка: *«Косолапый и раскоряченный, весь в лишаях, обросший мхом, с полными грязи и навоза растрепанными волосами, Вий всегда весь в земле, потому что там и живет – под землей. Чертовский страх породил страшное разрушительное чудовище, перед которым вся нечисть ползает и ходит на четвереньках... Велет-песиголовец с одним глазом посреди лба ест людей ... злоеущий смерч адской стихии».*

Н. В. Гоголь в своей повести так описывает Вия: *«И вдруг настала тишина в церкви: послышалось вдали волчье завывание, и скоро раздались тяжёлые шаги, звучавшие по церкви, взглянув искоса, увидел он, что ведут какого-то приземистого, дюжего, косолапого человека. Весь был он в чёрной земле. Как жилистые крепкие корни выдавались из него засыпанные землёю руки и ноги. Тяжело ступал он, поминутно оступаясь. Длинные веки были опущены до самой земли. С ужасом заметил Хома, что лицо было на нём железное. Его привели под руки и прямо поставили к тому месту, где стоял Хома.*

²⁶ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

²⁷ ВОЙТОВИЧ, В., (2009): Міфи та легенди давньої України. Тернопіль, с. 293. ISBN: 966-629-555-9.

– Подымите мне веки: не вижу! – сказал подземным голосом Вий. – И всё сонмище кинулось подымать ему веки.

"Не гляди!" – шепнул какой-то внутренний голос философу. Не вытерпел он и глянул.

– Вот он! – закричал Вий и уставил на него железный палец. И всё, сколько ни было, кинулось на философа. Бездыханный грянулся он на землю, и тут же вылетел дух из него от страха. Оттого и нельзя смотреть Вию в глаза, ибо заберёт, утянет к себе в подземелье, в мир мёртвых».²⁸

У Гоголя Вий словно железный истукан, которого ведут другие существа, самостоятельно он не может передвигаться, у него железное лицо и железные пальцы. Описание внешности Вия передает его внутреннее состояние: он бесчувствен, неэмоционален, не живой, он твёрд, как железо, которое добывается из земли. Можно сказать, что Вий является повелителем земли. Вяч. Вс. Иванов обратил внимание на железо как на важную черту образа Вия, что дало возможность сопоставить Вия с осетинским великаном «вайюгом²⁹» («уайгином»), который открывает железные ворота мертвых.³⁰

Таким образом, в восточнославянском фольклоре есть мифологические персонажи с теми признаками, которыми наделен гоголевский Вий. Персонажа с таким именем в восточнославянской народной демонологии не существует. Вий – собирательный мифологический образ, который имеет фольклорную природу.

²⁸ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

²⁹ МЫСЫККАТЫ, Б. (2019): Журнал Алано-Осетинских исследований. Эпос. Мифология. Язык. История. Vol. XIV, № 1, 2, с. 289–378. ISSN: 1810-8172.

³⁰ ИВАНОВ, В. В. (1971): Об одной параллели к гоголевскому Вию. Труды по знаковым системам, V. Ученые записки Тартуского гос. университета, вып. 284. Тарту, 134 с. Цит. по: ГУРА А. В. (2012): Ещё о некоторых параллелях к гоголевскому Вию // ВИКУЛОВА В.П. (ред.): Гоголь и традиционная славянская культура. Москва, с. 133–142.

ГЛАВА 2. ВЕДЬМА В ПОВЕСТИ Н. В. ГОГОЛЯ

В данной главе мы рассмотрим следующие вопросы: 1) этимология слова «ведьма», 2) ведьма в народных верованиях, 3) портрет гоголевской ведьмы, 4) гоголевская ведьма и булгаковская Маргарита.

2.1. Этимология слова «ведьма»

Ведьма в восточнославянских поверьях – женщина, обладающая вредоносными демоническими свойствами; относится к категории «знающих» людей. Слово «ведьма» происходит от слов «знать», «ведать»: *ведьма, ведунья, знахарка*. В образе ведьмы находят отражение как древнеславянские архаические верования, так и книжно-христианские представления, восходящие к европейским средневековым учениям о ведовстве.³¹

2.2. Ведьма в народных верованиях

Ещё с давних времён ведьмовскую силу могла приобрести обычная женщина или девушка по наследству от матери или бабушки, или заключив союз с нечистой силой. По наследству девушка могла унаследовать способности от своей мамы или бабушки. Обычно в такой среде девушка обретала силу и училась правильно ею распоряжаться. Её наставником была её мама-ведьма (или бабушка-ведьма), которая передавала ей свой опыт и знания. Навыки у ведьмы обычно проявлялись уже в раннем детстве, когда девочка только начинала общаться с ровесниками.³²

Получить силу, по старым поверьям, можно было, заключив союз с нечистой силой. Обычно данный обряд включал «подпись кровью». После обряда злой дух вселялся в тело и начинал действовать. Девушка таким образом получала силу и становилась ведьмой. Также существовал способ передачи своей силы. Умиряющая

³¹ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

³² ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

ведьма могла перед смертью передать свои способности человеку, который находился с ней в момент её смерти. Это значит, что ведьма пыталась «освободить» себя от злого духа и «найти» для него другое тело.

Совмещение в ведьме человеческого и демонического начала понималось в народных верованиях как вид двоедушия: согласно мотивам быличек, пока ведьма спит, её душа в виде животного или насекомого выходит из тела, чтобы вредить людям.³³ Двоедушники в западноукраинской и польской традициях – это люди, рождённые с двумя душами: человеческой и демонической (или двумя сердцами), потому обладающие демоническими свойствами.³⁴

Обычно ведьма представлялась старой и безобразной женщиной, с седыми растрёпанными волосами, крючковатым носом, горбатой или хромой. Её отличительной особенностью является дикий или хмурый взгляд, покрасневшие и бегающие глаза. Она не смотрит в глаза собеседника, в её зрачках можно видеть перевернутое вверх ногами отражение человека. Характерными чертами внешности ведьмы считались небольшие (скрытые в волосах) рожки и хвост.³⁵

Ведьме приписывались такие вредоносные свойства, как: способность портить скот и отнимать у коров молоко; насылать порчу, в результате которой люди болеют, новорождённые по ночам плачут, свадьбы расстраиваются, супруги ссорятся и т. п.³⁶ В Украине и в Карпатах верили, что ведьмы могут вызвать непогоду, засуху, наслать град, бурю, наводнение, пожар, похитить небесные светила.³⁷

³³ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

³⁴ ЛЕВКИЕВСКАЯ, Е. Е. (2002): Двоедушники // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 128. ISBN: 5-7133-1069-8.

³⁵ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

³⁶ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

³⁷ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

Ведьма может превращаться в животных, например в кошек, собак, свиньей, жабы или вовсе стать невидимой.³⁸

По народным поверьям, в ночь накануне Ивана Купалы, ведьмы особенно активизируются: отбирают молоко у коров, вредят хлебным полям, летают на шабаш.³⁹ Люди, в эту ночь не только оберегали своё хозяйство от них, но и старались их выследить, распознать и обезвредить. Для этого, например, кипятили на купальском костре воду, в которой варили цедилку (полотно для процеживания молока) с воткнутыми в неё иголками, считая, что это причиняет ведьме нестерпимые боли и вынуждает её явиться к купальскому костру, чтобы просить о пощаде. Замеченных возле костра мелких животных (лягушек, мышей, кошек) ловили и бросали в костер, считая их воплощением ведьмы (Полесье).⁴⁰

На праздник Ивана Купала ведьмы собираются на Лысой горе, где устраивают шабаши⁴¹, на которых веселятся и танцуют вместе с чертями. Наиболее известной считается Лысая гора в Киеве. В. И. Даль писал: «Ведьма известна, я думаю, всякому, хотя она и водится, собственно, в Украине, а Лысая гора под Киевом служит сборищем всех ведьм, кои тут по ночам отправляют свой шабаш...».⁴²

Считается, что ведьме очень трудно умереть, ведь она должна кому-то передать свой дар. И пока она это не сделает, не может покинуть этот мир.

³⁸ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ведьма // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 63 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

³⁹ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ивана Купала // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 195 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁴⁰ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Ивана Купала // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, 195 с. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁴¹ ОЖЕГОВ, С. И. (2008): Шабаш // Толковый словарь русского языка. Москва, с. 736. ISBN: 978-5-488-01618-7.

⁴² ДАЛЬ, В. И. (2016): О поверьях, суевериях и предрассудках русского народа // Ведьма. 2-е изд. Санкт-Петербург. ISBN: 978-5-9907489-5-8.

2.3. Портрет гоголевской ведьмы

Наряду с Хомой, по моему мнению, ведьма является главным персонажем повести «Вий», хотя повесть называется по имени мифического существа Вия.

Ведьмой в повести Н. В. Гоголя оказывается панночка. В «Вие» ведьма сначала появляется в образе старухи со сверкающими глазами. А с рассветом её чары рассеиваются, и философ Хома видит перед собой прекрасную девушку. Жители хутора знали настоящую сущность панночки, её связь с нечистой силой. Они рассказывали Хоме разные истории о том, как она пила человеческую кровь, совершала разные беды и что её стоит бояться даже мёртвой. Панночка объединяет в себе способности ведьмы и других нечистых сил. После своей «смерти» она живет три дня, собирает всю нечистую силу во главе с Виём, чтобы наслать смерть на Хому. В славянской мифологии «обычные» ведьмы лишь умеют варить зелье (как целебные, так и ядовитые), произносят заговоры, превращаются в животных, могут быть и добрыми, и плохими, они участвуют в шабашах, пьют кровь животных. А Панночка ведёт себя совсем по-другому.

Гоголевская Панночка в повести выступает очень ярким персонажем, в её образе переплелись красота, демоническая сила, злость и жестокость. Именно она, с моей точки зрения, является главным персонажем повести.

По представлениям, закреплённым в славянском фольклоре, ведьмы обычно старые и некрасивые, гоголевская панночка наделена необыкновенной красотой. Даже в гробу панночка выглядела как живая. Описание панночки в гробу напоминает сюжет «Мертвой Царевны» А. С. Пушкина: *«Вдруг погасла, жертвой злобе, / На земле твоя краса; / Дух твой примут небеса. / Нами ты была любима / И для милого хранима – / Не досталась никому, / Только гробу одному»; / «Но царевна всё ж милее, / Всё румяней и белее».*⁴³

⁴³ ПУШКИН, А. С. (2016): Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях. Москва, 36 с. ISBN: 978-5-00041-186-5.

Интересно, что панночка днём «спит», а ночью «просыпается» и «воюет» с семинаристом. Кажется, будто во «сне» она наполняется энергией и силами. Как и другие представители нечистой силы в повести, панночка «активизируется» ночью. А с кукареканьем петуха заканчивается её время, и она «ложится спать». В повести кукареканье петуха означает конец времени нечистой силы. С каждой ночью панночка обретает всё больше сил и становится более уверенной в своей победе. В первую ночь она пытается приблизиться к Хоме, но магический круг, который он начертил вокруг себя, откидывает её назад. *«Она встала, идет по церкви с закрытыми глазами, беспрестанно расправляя руки, как бы желая поймать кого-нибудь. Она идет прямо к нему. В страхе очертил он около себя круг. С усилием начал читать молитвы и произносить заклинания, которым научил его один монах, видевший всю жизнь свою ведьм и нечистых духов. Она стала почти на самой черте; но видно было, что не имела сил переступить ее, и вся посинела, как человек, уже несколько дней умерший. Хома не имел духа взглянуть на нее. Она была страшна. Она ударила зубами в зубы и открыла мертвые глаза свои. Но, не видя ничего, с бешенством – что выразило ее задрожавшее лицо – обратилась в другую сторону и, распростерши руки, обхватывала ими каждый столп и угол, стараясь поймать Хому. Наконец остановилась, погрозив пальцем, и легла в свой гроб».*⁴⁴

На вторую ночь *«...труп опять ударил зубами и замахал руками, желая схватить его. Но, покосивши слегка одним глазом, увидел он, что труп не там ловил его, где стоял он, и, как видно, не мог видеть его. Глухо стала ворчать она и начала выговаривать мертвыми устами страшные слова; хрипло всхлипывали они, как клокотанье кипящей смолы. Что значили они, того не мог бы сказать он, но что-то страшное в них заключалось. Философ в страхе понял, что она творила заклинания».*⁴⁵ На третью ночь *«вдруг... среди тишины... с треском лопнула железная крышка гроба и поднялся мертвец. Еще страшнее был он, чем в первый раз. Зубы его страшно ударялись ряд о ряд, в судорогах задергались его губы, и, дико взвизгивая, понеслись заклинания. Вихорь поднялся по церкви, попадали на землю иконы, полетели сверху вниз разбитые стекла окошек. Двери сорвались с петель, и несметная сила чудовищ*

⁴⁴ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁴⁵ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

*влетела в божью церковь. Страшный шум от крыл и от царапанья когтей наполнил всю церковь. Все летало и носилось, ища повсюду философа».*⁴⁶

Панночка хотела, чтобы именно Хома отпевал её после смерти. Она полна желания наказать его. Внешность панночки идеальна: кожа нежная и белая, брови густые чёрные, а губы красные, как будто у живой. Но её внешность меняется. Она то прекрасна, словно живая, то становится синей со злобными глазами и устрашающим взглядом. Как будто в ней борются две сущности: человек и злое существо.

2.4. Гоголевская ведьма и булгаковская Маргарита

У Гоголя и Булгакова есть одна общая черта – они описывают мистику и фантастику через реальность. Гоголь, как и Булгаков, сумели создать образы нечистой силы, а именно чертей, сатаны, нечисти, ведьмы, дав им место проявить себя в реальности и повлиять на жизнь реальных людей.

Считается, что Булгаков учился на произведениях Гоголя и черпал оттуда своё вдохновение.⁴⁷ Сам Булгаков считал себя учеником Гоголя. Так как Николай Васильевич сжёг свой второй том «Мёртвых душ», Булгаков сжёг черновик будущего романа «Мастер и Маргарита»⁴⁸, и потом в романе «Мастер и Маргарита» Мастер уничтожил роман о Понтии Пилате.

Некоторые черты сходства панночки с булгаковской Маргаритой можно найти. Во-первых, они обе красивые девушки, заключившие «делку» с дьяволом. Обе наделены способностями, которыми обладает ведьма. Есть и существенные различия. Булгаковская Маргарита проявляет милосердие и любовь⁴⁹. Маргарита заключила сделку с дьяволом во имя любви. Маргарита любит писателя – Мастера и «становится поводырем и хранителем своего возлюбленного».⁵⁰

⁴⁶ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁴⁷ СОКОЛОВ, Б. В. (1997): Булгаковская энциклопедия. Москва, с. 264–266. ISBN: 5-87214-028-3.

⁴⁸ СОКОЛОВ, Б. В. (1997): Булгаковская энциклопедия. Москва, с. 264–266. ISBN: 5-87214-028-3.

⁴⁹ СОКОЛОВ, Б. В. (1997): Булгаковская энциклопедия. Москва, с. 264–266. ISBN: 5-87214-028-3.

⁵⁰ СОКОЛОВ, Б. В. (1997): Булгаковская энциклопедия. Москва, с. 264–266. ISBN: 5-87214-028-3.

О «личной жизни» гоголевской панночки мы ничего не знаем. Мы можем только догадываться, была ли она вообще влюблена. Мотива любви в ее образе в тексте повести мы не находим. Панночка хотела отомстить Хоме за свою смерть. Она заключила договор с нечистой силой для того, чтобы убить Хому, а его душу забрать себе. Возможно, забрав его душу, она снова бы могла жить.

Обе ведьмы перевоплощаются ночью. Образ луны несёт в себе важный мистический смысл. Луна, месяц – небесное светило, устойчиво ассоциирующееся в народных представлениях с загробным миром, с миром смерти и противопоставленное солнцу как божеству дневного света, тепла и жизни.⁵¹ Лунный свет привлекает русалок.⁵² В «Вие» Гоголь пишет: *«Месячный серп светлел на небе. Робкое полночное сияние, как сквозное покрывало, ложилось легко и дымилось на земле»*.⁵³ В романе «Мастер и Маргарита» Булгаков пишет: *«Луна в вечернем чистом небе висела полная, видная сквозь ветви клена»*.⁵⁴ Именно ночь является временем нечистой силы.

В «Вие» панночка пришла к Хоме Бруту в образе старухи: *«Он видел, как старуха подошла к нему, сложила ему руки, нагнула ему голову, вскочила с быстротою кошки»*⁵⁵ к нему на спину, ударила его метлой по боку, и он, подпрыгивая, как верховой конь, понёс её на плечах своих».⁵⁶ Именно в этот момент Хома Брут понял: *«Эге, да это ведьма»*.⁵⁷ На мой взгляд, не зря Гоголь приравнивает быстроту старухи с кошкой. Так как в мифологии кошкой считается домашнее животное, наделяемое в народных представлениях демоническими функциями и свойствами. В облике чёрной кошки часто представляют нечистую силу. Образ кота мы можем найти

⁵¹ ТОЛСТАЯ, С. М. (2002): Луна // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 285–287. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁵² ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Русалка // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 416–417. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁵³ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁵⁴ БУЛГАКОВ, М. А. (2019): Мастер и Маргарита. Эксклюзивная классика. Лучшее. Москва, 512 с. ISBN: 978-5-17-112130-3.

⁵⁵ ГУРА, А. В. (2002): Кошка // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 255–257. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁵⁶ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁵⁷ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

также и в романе «Мастер и Маргарита», где «представителем» нечистой силы является Кот Бегемот.⁵⁸ Бегемот является котом-оборотнем.⁵⁹ Он наделён способностью принимать чужой облик благодаря магии и колдовству. Иногда он появляется в человеческом облике и наделён человеческими повадками, например, ходит на двух ногах, машет лапой людям, платит за проезд и т. д.

Полёт Хомя с ведьмой на спине изменяет его восприятие мира: *«Он чувствовал какое-то томительное, неприятное и вместе сладкое чувство, подступавшее к его сердцу. Он опустил голову вниз и видел, что трава, бывшая почти под ногами его, казалось, росла глубоко и далеко и что сверх её находилась прозрачная, как горный ключ, вода, и трава казалось дном какого-то светлого, прозрачного до самой глубины моря; по крайней мере, он видел ясно, как он отражался в нём вместе с сидевшею на спине старухою».*⁶⁰ Хомя во время полета чувствовал «бесовски сладкое чувство». После полёта: *«Он схватил лежавшее на дороге полено и начал им со всех сил колотить старуху. Дикие вопли издала она; сначала были они сердиты и угрожающи, потом становились слабее, приятнее, чаще, и потом уже тихо, едва звенели, как тонкие серебряные колокольчики, и заронялись ему в душу; и невольно мелькнула в голове мысль: точно ли это старуха?»*⁶¹ Именно в этот момент произошло перевоплощение старухи в молодую панночку: *«Перед ним лежала красавица, с растрёпанною роскошною косою, с длинными, как стрелы, ресницами».*⁶²

Полет булгаковской Маргариты описан в её восприятии. Полёт был вольным, как полёт птицы, а её душа стала свободной: *«Втирания изменили её не только внешне. Теперь в ней во всей, в каждой частице тела, вскипала радость, которую она ощутила, как пузырьки, колющие все её тело. Маргарита ощутила себя свободной, свободной от всего. Кроме того, она поняла со всей ясностью, что именно случилось*

⁵⁸ БУЛГАКОВ, М. А. (2019): Мастер и Маргарита. Эксклюзивная классика. Лучшее. Москва, 512 с. ISBN: 978-5-17-112130-3.

⁵⁹ ВИНОГРАДОВА, Л. Н. (2002): Оборотничество // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 332–333. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁶⁰ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁶¹ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁶² ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

*то, о чем утром говорило предчувствие, и что она покидает особняк и прежнюю свою жизнь навсегда. Но от этой прежней жизни все же откололась одна мысль о том, что нужно исполнить только один последний долг перед началом чего-то нового, необыкновенного, тянущего ее вверх, в воздух».*⁶³ Полет панночки (старухи) отличается от полета Маргариты. Старуха (панночка) летела над лесами, лугами, над долинами, а Маргарита летела над городом. Следующее отличие – нагота Маргариты во время полета.⁶⁴ Панночка во время полета напоминает Бабу Ягу.

Общая мысль, получившая воплощение в образах гоголевской панночки и булгаковской Маргариты, – противоборство добра и зла, Бога и дьявола, веры и безверия. Только от человека зависит, на какой он будет стороне, как будет жить.

⁶³ БУЛГАКОВ, М. А. (2019): Мастер и Маргарита. Эксклюзивная классика. Лучшее. Москва, 512 с. ISBN: 978-5-17-112130-3.

⁶⁴ АГАПКИНА, Т. А., ТОПОРКОВ, А. Л. (2002): Нагота // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 312–314. ISBN: 5-7133-1069-8.

ГЛАВА 3. НЕЧИСТАЯ СИЛА И СЕЛЬСЬКАЯ ЦЕРКОВЬ

Церковь является основным смысловым центром повести. В церкви погибает Хома Брут. Здесь происходят кульминационные события. Церковь, судя по всему, заброшенная. Она «уныло стояла на краю села». На целый день её закрывали на замок, как будто боялись, чтобы «оттуда не вышла чертовщина». В церкви властвует нечистая сила: *«Вихорь поднялся по церкви, попадали на землю иконы, полетели сверху вниз разбитые стекла окошек. Двери сорвались с петель, и несметная сила чудовищ влетела в божью церковь. Страшный шум от крыл и от царапанья когтей наполнил всю церковь. Все летало и носилось, ища повсюду философа»*. Очевидно, что в церкви не проводились богослужения. Заброшенность церкви говорит о невнимании жителей села к вере, к Богу. Может, и поэтому в их деревне поселилась ведьма, а церковь – «место обитания» представителей нечистой силы. Церковь наполнена тьмой и нечистой силой.

Быть может, описывая церковь, Гоголь хотел показать, что люди забыли о Боге и вере. Даже семинаристы, будущие служители церкви, не живут по заповедям Бога. Они пьют водку, курят табак и считают себя православными. Но на самом деле, это лишь на словах. Мы видим, насколько Хома был «верующим», и как его «вера» не выдержала испытания. Образ Хома символизирует безверие народа.

Сама церковь выглядела довольно странно, ведь купола у церкви «конусообразные», что противоречит обычной православной церкви.

Жутким является также внутреннее состояние церкви. Церковь имеет запущенный вид, внутри все стены почерневшие, поросшие мхом и пылью. Это состояние церкви и её «порядок» Гоголь связывает с «заботой о боге и о душе»: *«Они приблизились к церкви и вступили под её ветхие деревянные своды, показавшие, как мало заботился владелец поместья о боге и о душе своей»; «Заметно было, что в ней давно уже не отправлялось никакого служения»*.⁶⁵

⁶⁵ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

После трагической «смерти» Хома и петушиного крика, Гоголь описывает, как злая нечистая сила осталась там, «завязнувши в дверях и окнах». *«Вошедший священник остановился при виде такого посрамления божьей святыни и не посмел служить панихиду в таком месте. Так навеки и осталась церковь с завязнувшими в дверях и окнах чудовищами, обросла лесом, корнями, бурьяном, диким терновником; и никто не найдёт теперь к ней дороги».*⁶⁶

Церковь стала сборищем злой силы, домом зла и нечисти, что является полным антиподом веры. Церковь наполнена смертью, в ней нет жизни, там холодно, мрачно, страшно, пугающе.

Описывая «храм Божий», Гоголь использовал слова «мрак», «чернота», «тёмный», акцентируя внимание на то, что даже свечи не могут осветить это пространство. А иконы, которые висели на стенах церкви, *«...лики святых, совершенно потемневшие, глядели как-то мрачно»*, неся за собой смертельную опасность. *«Страшна освещённая церковь ночью, с мёртвым телом и без души людей».*⁶⁷ Писатель подчёркивает, что в церкви нет ни единой людской души. Я считаю, что это довольно странно, учитывая тот факт, что кроме мёртвой панночки, в церкви находился живой Хома. Наверное, Гоголь имел в виду то, что Хома хоть и живой, но душа его мёртвая, без веры, без жизни, без надежды. В такой церкви Хома не мог обрести спасение и защиту от всей нечисти, не мог сохранять спокойствие и «общаться с Богом».

Церковь была пропитана злом, как пишет Гоголь, в церкви слышится «волчий вой»: *«И вдруг настала тишина в церкви; послышалось вдали волчье завыванье, и скоро раздались тяжёлые шаги, звучавшие по церкви...»*⁶⁸ Согласно мифологии, волк

⁶⁶ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁶⁷ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁶⁸ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

является представителем потусторонних и демонических сил. Некоторые заговоры от волка говорят о том, что он посещает обитателей загробного мира.⁶⁹

В самом центре церкви стоит гроб панночки: *«Посередине стоял чёрный гроб»*. Гроб стоит прямо напротив алтаря, что противоречит церковной традиции. Центральное положение гроба, символа смерти, весьма показательно. По моему мнению, это свидетельствует о том, в этой церкви нет места для Бога. Не священнослужитель «крестит воздух», а гроб: *«Наконец гроб вдруг сорвался с своего места и со свистом начал летать по всей церкви, крестя во всех направлениях воздух»*.⁷⁰

По давним верованиям, гроб считается атрибутом погребального обряда, осмысляемый как «новое» или «вечное» жилище умершего.⁷¹ Но в повести гроб выступает как жилище для ведьмы, откуда она черпает силы, наполняется энергией и «пополняет» свою злобу. Чёрный цвет гроба символизирует смерть. Чёрный цвет – это цвет смерти, тёмных сил, символ плохого.⁷² От гоголевского гроба веет холодом, смертью: *«Философ одним плечом своим поддерживал чёрный траурный гроб и чувствовал на плече своём что-то холодное, как лёд»*. Сравнение гроба панночки со льдом может быть свидетельством того, что ее сердце ледяное, его невозможно растопить.

Крышка гроба железная, как и другие железные «объекты» – рамы окон церкви, лицо и пальцы Вия. В мифологии железо противопоставлено живой природе: оно

⁶⁹ ГУРА, А. В. (2002): Волк // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 85–87. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁷⁰ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁷¹ ПЛОТНИКОВА, А. А. (2002): Гроб // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 119–120. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁷² БЕЛОВА, О. В. (2002): Цвет // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 481–482. ISBN: 5-7133-1069-8.

холодное, неподвижное, оно не растёт и не развивается, оно элемент «мёртвого» мира, часто выступает как атрибут нечистой силы.⁷³

Помимо железа, в повести встречается такой материал, как позолота. Очень часто в церквях используют данный материал для украшения икон или стен церкви. Но в «Вие» позолота «опала» и «почернела»: *«Позолота в одном месте опала, в другом вовсе почернела; лики святых, совершенно потемневшие, глядели как-то мрачно»*.⁷⁴ Все это говорит о том, что нет надежды на её восстановление, на восстановление церкви, восстановление жизни.

⁷³ ЛЕВКИЕВСКАЯ, Е. Е. (2002): Железо // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 159–160. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁷⁴ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

ГЛАВА 4. НЕЧИСТАЯ СИЛА И ХОМА БРУТ

Хома Брут любил покурить, выпить, повеселиться, хотя был студентом духовной семинарии. Его нельзя назвать верующим человеком. Ко всему он относился равнодушно, считая, «чему быть, того не миновать»: *«Философ Хома Брут был нрава веселого. Любил очень лежать и курить люльку. Если же пил, то непременно нанимал музыкантов и отплясывал тропака. Он часто пробовал крупного гороху, но совершенно с философическим равнодушием, – говоря, что чему быть, того не миновать».*

Первая встреча учеников киевской бурсы с ведьмой состоялась ночью на хуторе, где их приютила на ночлег старушка. Не зря ведьма пришла именно к Хоме. Ведь, как известно, нечистая сила приходит к тому, в ком нет веры. Я считаю, что именно это хотел сказать Н. В. Гоголь. Хома не может выстоять перед нечистой силой.

Обратим внимание на описание ночного полета Хома с ведьмой. Хома чувствовал свободу, но в то же время его посетили странные, ранее не испытанные чувства и ощущения: он испытывал «бесовски сладкое чувство, он чувствовал какое-то томительно-страшное наслаждение». Испуганный и растерянный, он, философ, попытался уйти из этого «чудного прекрасного далека», прибегнув к давно известному рецепту: «он начал припоминать все, какие только знал, молитвы, все заклęcia против духов».

Когда Хома оказывается наедине с мёртвой панночкой, он не хочет смотреть на неё, но всё же не выдерживает и подходит к гробу: *«Глядит, в самое сердце, глядит, не раскрывши очей».*⁷⁵ После каждой ночи философ смотрит на всё вокруг словно другими глазами, замечая новые вещи, которых раньше не замечал, например, кур, деревню, людей, а обычные вещи становятся для него особыми: *«Все кругом ходит, гуляет, блестит, кудахчет. И на все на это светит солнышко».*⁷⁶ После ночных

⁷⁵ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁷⁶ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

молитв над мёртвой, он словно начинает ценить жизнь, реальность и готов принимать каждую мелочь, лишь бы не возвращаться в «мир мёртвых».

В первую ночь Хома спасает себя магическим кругом, что даёт ему охрану. За этот круг никакая нечистая сила не может пробраться. И даже Вий не мог его перешагнуть, если бы Хома не заглянул ему в глаза. Магический круг является одним из наиболее значимых мифопоэтических символов, отражающий представления о циклическом времени и основных формах структурирования пространства, где круг выступает как граница замкнутого, охраняемого пространства.⁷⁷ Здесь мы наблюдаем, как Гоголь «сопрягает» религию и магию, полностью несовместимые вещи – Хома молится, читает молитвы, рисует магический круг и проговаривает заклинания: *«Философ видел его [гроб] почти над головою, но вместе с тем видел, что он не мог зацепить круга, им очерченного, и усилил свои заклинания»*.⁷⁸ Складывается ощущение, что Хома не уверен сам в себе, и поэтому решил воспользоваться всем, чем угодно, лишь бы «спасти» себя от нечистой силы.

Да, он учился в семинарии, изучал молитвы, знал все обряды. Но, была ли у него вера? Не зря Н. В. Гоголь назвал своего персонажа Хомой, что в русском языке является производным словом от имени собственного Фома. Возможно, Гоголь сравнивает его с библейским Фомой неверующим, который не верил в Воскресение Христово до тех пор, пока своими глазами не увидел Христа воскресшим.⁷⁹ Ведь именно вера играет основную «роль» в спасении души. Но у Хома веры не было.

Возможно, Хома остался бы жить и победил зло, если бы верил. Да, он три дня читал молитвы, он три дня пытался выстоять и изгнать зло, но ему не хватило совсем немного. Ему не хватило веры. И хотя он и находился в церкви, где было полно икон, и он даже держал в руке Библию, ему не хватило веры в то, что он читал.

⁷⁷ БЕЛОВА, О. В. (2002): Круг // ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва, с. 265–267. ISBN: 5-7133-1069-8.

⁷⁸ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁷⁹ МЕЩЕРСКАЯ Е. Н. (1990): Деяния Иуды Фомы (культурно-историческая обусловленность раннесирийской легенды). — Москва, с. 129–130. ISBN 5-02-016627-8.

Изначально Хома отнёсся к чтению молитв над мёртвой панночкой очень даже скептически. *«Чего бояться? – думал он между тем сам про себя. – Ведь она не встанет из своего гроба, потому что побоится божьего слова. Пусть лежит! Да и что я за козак, когда бы устрашился? Ну, выпил лишнее – оттого и показывается страшно. А понюхать табаку: эх, добрый табак! Славный табак! Хороший табак!»*⁸⁰ Здесь мы видим, как Гоголь описал «верующего семинариста», который любил выпить и покурить. Перед отпеванием Хома *«успел подкрепить себя доброю кружкою горелки»*.⁸¹ И даже в церкви ему приходили мысли: *«Эх, жаль, что во храме божием не можно люльки выкурить!»*⁸² Мы наблюдаем полное противопоставление верующему христианину, тем более служащему в церкви.

Во вторую ночь Хома боялся, переживал. Он думал о материальном, а не о душе. Хома думал о вознаграждении, которое получит после третьей ночи. *«Три ночи как-нибудь отработаю, – подумал философ, – зато пан набьет мне оба кармана чистыми червонцами»*. И даже если ему страшно, он не делает никаких выводов, не осознаёт своих ошибок, не просит веры, не искренен: *«Сильно у него билось сердце; зажмурив глаза, всё читал он заклатья и молитвы. Наконец вдруг что-то засвистало вдали: это был отдаленный крик петуха. Изнуренный философ остановился и отдохнул духом»*.⁸³

Хома погибает от страха. Посмотрев на Вия, он погубил самого себя: *«Бездыханный грянулся он на землю, и тут же вылетел дух из него от страха»*.⁸⁴ Если бы Хома не боялся, *«то бы ведьма ничего не могла с ним сделать. Нужно только, перекрестившись, плюнуть на самый хвост ей, то и ничего не будет»*.⁸⁵

⁸⁰ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁸¹ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁸² ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁸³ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁸⁴ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

⁸⁵ ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.

ГЛАВА 5. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О ВЕДЬМЕ В СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО И ЧЕШСКОГО ЯЗЫКОВ (ПО ДАННЫМ ОПРОСА)

В данной главе я представлю результаты проведенного опроса «Портрет ведьмы». Цель опроса – изучение представлений о ведьме в сознании носителей русского и чешского языков.

Многие мои знакомые были удивлены, что я пишу бакалаврскую работу о нечистой силе. Некоторые респонденты отказались участвовать в анкетировании, поскольку «нечистая сила опасна даже тогда, когда о ней думаешь». Многие с радостью согласились ответить на вопросы анкеты. Я благодарна всем респондентам.

Опрос был проведён на электронном сервисе «My survio». Опрос проводился с 02.06.2021 (первый ответ) до 12.11.2021 (последний ответ). Благодаря интернету я смогла получить ответы из разных городов России, Украины и Чехии.

Общее количество респондентов – 216 человек, из которых 113 – носители русского языка и 103 – носители чешского языка. Анкета была составлена на двух языках – русском и чешском (формулировки вопросов полностью совпадают). Образцы анкет даны в приложении 1.

Из 113 опрошенных носителей русского языка 88 женщин (78,6%) и 24 мужчин (21,4 %). Средний возраст опрошенных составляет 27 лет. В опросе приняли участие респонденты в возрасте от 8 до 72 лет.

Из 103 опрошенных носителей чешского языка 63 женщины (61,2 %) и 40 мужчин (38,8 %). Средний возраст опрошенных составляет 28 лет. На вопросы анкеты ответили респонденты в возрасте от 7 до 69 лет.

В анкете 15 вопросов: «Какие у ведьмы брови?»; «Какой у ведьмы нос?»; «Какие волосы и причёска у ведьмы?»; «Какие у ведьмы физические аномалии?»; «Одежда и головной убор ведьмы»; «Речевое и звуковое поведение ведьмы»;

«Предметы, которыми ведьма пользуется»; «Где ведьма живёт?»; «Время появления ведьмы»; «Что ведьма делает?»; «Чем ведьма опасна для человека?»; «Как человеку защититься от ведьмы?»; Для наглядности результаты опроса представлены в форме диаграмм (см. приложение 2). Респондентам было предложено выбрать 2-3 варианта ответа из 10 вариантов и дополнить свой вариант ответа.

Вопрос «Какие у ведьмы брови?». Я предложила следующие варианты ответа на этот вопрос: тонкие, густые, без бровей, сросшиеся, прямые, дугообразные. Наиболее популярные ответы – густые (52,2 %) и дугообразные (44,2%), а менее популярные ответы – прямые (10,6%) и без бровей (4,4%).

На вопрос «Какой у ведьмы нос?» были предложены следующие варианты ответа: длинный, маленький, прямой, крючковатый, курносый, с веснушками. Наиболее популярные варианты ответов – крючковатый (56,6%) и длинный (45,1%). Наименьшее число ответов – маленький (15,0%) и курносый (15,0%).

«Какие волосы и причёска у ведьмы?» Я предложила следующие варианты ответа на этот вопрос: чёрные, рыжие, седые, русые, собранные в хвост, растрёпанные, распущенные до пят волосы, коса до пояса. Большинство респондентов выбрало следующие варианты ответа: растрёпанные (60,2%) и чёрные (41,6%). Наименьшее число ответов – русые (9,7%) и собранные в хвост волосы (8,8%).

Варианты ответа на вопрос «Какие у ведьмы физические аномалии?»: ненормально маленького роста, необычайно высокого роста, с маленьким хвостом, нет физических аномалий, с горбом, хромота, с маленькими рожками, большие уши необычной формы. Популярными стали ответы – с горбом (49,6%) и хромота (36,3%), а менее популярными были – ненормально маленького роста (13,3%) и с маленьким хвостом (11,5%).

«Одежда и головной убор ведьмы». Варианты ответа: чёрное длинное платье, широкополая шляпа, рваная юбка, кофта в заплатках, косынка, накидка с капюшоном. Наибольшее число ответов – чёрное длинное платье (54,0%) и накидка с капюшоном (44,2%). Наименьшее число ответов – косынка (29,2%) и широкополая шляпа (27,4%).

Следующий вопрос - «Речевое и звуковое поведение ведьмы». Предложенные варианты ответа: глухо кашляет и кричит, говорит тонким голосом и ворчит, громко свистит, голос сердитый и угрожающий, говорит низким и грубым голосом, произносит заклинание, по ночам воет. Многие выбрали такие ответы, как «произносит заклинание» (56,6%) и «говорит низким и грубым голосом» (32,7%). Наименьшее число ответов – по ночам воет (19,5%) и говорит тонким голосом и ворчит (17,7%).

«Предметы, которыми ведьма пользуется» – таким образом звучал мой следующий вопрос. Варианты ответа: лопата, топор, ступа, шапка-невидимка, коса, молодильные яблоки, метла, клюка (палка с загнутой верхней частью), ковёр-самолёт. 78,8% респондентов выбрали ответ «метла» и 42,5% – «ступа», 7,1% – коса и 2,7% респондентов выбрали забавный, с моей точки зрения, ответ – «топор».

Варианты ответа на вопрос «Где ведьма живёт?»: на поляне, высоко в горах, в разрушенном монастыре, в лесу, возле горных родников (у воды), в огороде, живёт в избушке на курьих ножках, в бане, не привязана к определённому месту, на кладбище (откуда выходит). Популярными ответы – в лесу (51,3%) и живёт в избушке на курьих ножках (39,8%). Наименее популярные ответы – в огороде (6,2%), в бане (2,7%).

«Время появления ведьмы». Варианты ответа: утро, полдень, полнолуние, полночь, после захода солнца до восхода, по субботам и воскресеньям, в грозовые ночи, в большие праздники, может появиться в любое время. Ответы «полночь» (53,1%) и «полнолуние» (39,8%) выбрали большинство опрошенных. А ответы «утро» (1,8%) и «полдень» (1,8%) стали менее популярными.

Вопрос «Что ведьма делает?». Мною были предложены следующие варианты ответов: поёт песни, танцует, летает на метле, оживляет мёртвого, гадает на картах и по руке, омолаживает старого, даёт зрение слепому, расчёсывает свои волосы, варит зелье. Многие выбрали ответы «варит зелье» (76,1%) и «летает на метле» (62,8%). Наименьшее число ответов – поёт песни (13,3%) и даёт зрение слепому (10,6%).

«Чем ведьма опасна для человека?». Варианты ответа: ведьма заманивает детей, чтобы их съесть; убивает мужчин; щекочет до смерти; сдирает с человека кожу; ведьма

не опасна; пьёт кровь человека; душит по ночам людей; расстраивает свадьбы; наводит порчу; крадёт скот. Большинство респондентов выбрали ответ «наводит порчу» (58,4%) и «ведьма заманивает детей, чтобы их съесть» (31,0%). Наименьшее число ответов – убивает мужчин (10,6%) и сдирает с человека кожу (3,5%).

«Как человеку защититься от ведьмы?». Варианты ответа: прочитать молитву, показать крест, очертить круг, возле двери положить метлу, повесить зеркало полотенцем, показать зеркало, зажечь свечу, произнести заклинание, спрятаться под столом. Большинство ответило – прочитать молитву (44,2%) и показать крест (37,2%). Наименьшее число ответов – возле двери положить метлу (9,7%) и спрятаться под столом (6,2%).

Вопросы анкеты на чешском языке: «Jaké obočí má čarodějnice?», «Jaký nos má čarodějnice?», «Jaké vlasy a účes má čarodějnice?», «Jaké jsou fyzické anomálie čarodějnice?», «Čarodějnické oblečení a pokrývka hlavy», «Řečové a zvukové vyjadřování čarodějnice», «Předměty, které čarodějnice používá», «Kde žije čarodějnice?», «Čas zjevení čarodějnice», «Co dělá čarodějnice?», «Jak je čarodějnice pro člověka nebezpečná?», «Jak se může člověk chránit před čarodějnicí?»

Варианты ответа на вопрос «Jaké obočí má čarodějnice?»: tenké, husté, bez obočí, srostlé, rovňé, obloukové. Многие респонденты выбрали ответы «husté» (62,1%) и «srostlé» (62,1%). Менее популярными оказались ответы «rovňé» (15,5%) и «bez obočí» (6,8%).

Вопрос «Jaký nos má čarodějnice?». Варианты ответа: dlouhý, malý, rovňý, křivý, pršák, s pihami. Наиболее частотные ответы – křivý (62,1%) и dlouhý (56,3%). Ответы «malý» (13,6%) и «rovňý» (10,7%) оказались менее популярными.

«Jaké vlasy a účes má čarodějnice?» Варианты ответа: černé, zrzavé, šedé, hnědé, vlasy v culíku, neupravené / rozčuchané, rozpuštěné vlasy do pasu, cop do pasu. Частотные ответы – neupravené / rozčuchané (58,3%) и šedé (37,9%). Наименьшее число ответов – zrzavé (15,5%) и cop do pasu (12,6%).

Следующий вопрос – «Jaké jsou fyzické anomálie čarodějnice?» Здесь я придумала много возможных вариантов ответа: neobvykle nízká, neobvykle vysoká, s malým ocasem, žádné fyzické anomálie, s hrbem, kulhá, s malými parohy, velké uší neobvyklého tvaru. Большинство опрошенных выбрали ответ «s hrbem» (68%) и «kulhá» (55,3%). Наименее популярные ответы – velké uší neobvyklého tvaru (15,5%) и žádné fyzické anomálie (14,6%).

Вопрос: «Čarodějnické oblečení a pokrývka hlavy». Среди вариантов ответа были: černé dlouhé šaty, klobouk s širokým okrajem, roztrhaná sukně, halenka se záplatami, šátek, pláštěnka s kapucí. Многие респонденты выбрали ответы «šátek» (51,5%) и «černé dlouhé šaty» (50,5%). Наименьшее число ответов – klobouk s širokým okrajem (30,1%) и pláštěnka s kapucí (29,1%).

«Řečové a zvukové vyjadřování čarodějnice». Варианты ответа, которые я предложила: tupě kašle a křičí, mluví tenkým hlasem a reptá, hlasitě píská, rozzlobený / výhrůžný hlas, mluví nízkým / hrubým hlasem, vyslovuje zaklínadlo, vyje v noci. Наибольшее число ответов – vyslovuje zaklínadlo (56,3%) и vyje v noci (43,7%). Менее популярные ответы – tupě kašle a křičí (25,2%) и mluví tenkým hlasem a reptá (18,4%).

Следующий вопрос – «Předměty, které čarodějnice používá». Были даны следующие варианты ответа: lopata, sekera, moždír, neviditelný klobouk, sor, omlazující jablka, koště, hůl (hůl s ohnutým vrcholem), létající koberec. Ответы респондентов распределились следующим образом: koště (78,6%) и omlazující jablka (41,7%), neviditelný klobouk (11,7%) и sekera (8,7%).

«Kde žije čarodějnice?». Варианты ответа: na mýtině vysoko v horách, ve zničeném klášteře, v lese, u horských pramenů / u vody, na zahradě, v chaloupce na kuřích nožkách, v parní lázni, není uvázaná na jednom místě, na hřbitově, odkud vychází. Наиболее популярные ответы – v lese (73,8%) и v chaloupce na kuřích nožkách (44,7%). Менее популярные ответы – ve zničeném klášteře (7,8%) и v parní lázni (5,8%).

«Čas zjevení čarodějnice». Я предложила следующие варианты ответа: ráno, poledne, úplněk, půlnoc, po západu slunce před východem slunce, v sobotu a neděli, za

bouřkové noci, na velké svátky, může se objevit kdykoli. Большинство респондентов выбрали «půlnoc» (51,5%) и «po západu slunce před východem slunce» (43,7%). Наименее частотные ответы – ráno (4,9%) и poledne (3,9%).

«Co dělá čarodějnice?» Варианты ответа: zpívá písničky, tančí, létá na koštěti, oživuje mrtvé, věští z karet a z rukou, omlazuje staré, dává zrak nevidomým, rozčesává své vlasy, vaří lektvar. Большинство респондентов выбрали такие ответы: vaří lektvar (81,6%) и létá na koštěti (51,5%). Наименее частотными были ответы «dává zrak nevidomým» (12,6%) и «oživuje mrtvé» (10,7%).

Следующий вопрос – «Jak je čarodějnice pro člověka nebezpečná?». Варианты ответа: čarodějnice vábí děti, aby je snědla, zabíjí muže, lechtá k smrti, stahuje z člověka kůži, čarodějnice není nebezpečna, pije lidskou krev, dusí lidi v noci, kazí svatby, škodí lidem, krade dobytek. Большинство опрошенных считают, что «škodí lidem» (50,5%) и «dusí lidi v noci» (38,8%) и «krade dobytek» (38,8%). Наименьшее число ответов – zabíjí muže (8,7%) и stahuje z člověka kůži (5,8%).

Последний вопрос – «Jak se může člověk chránit před čarodějnicí?». На данный вопрос я предложила такие варианты ответа: přečíst si modlitbu, ukázat kříž, zakroužkovat kruh, položit koště ke dveřím, zakrýt zrcadlo ručníkem, ukázat zrcadlo, zapálit svíčku, vyslovit zaklínadlo, schovat se pod stůl. Многие выбрали следующие варианты ответа: vyslovit zaklínadlo (41,7%), zapálit svíčku (41,7%) и ukázat kříž (36,9%). Менее популярными оказались ответы «položít koště ke dveřím» (14,6%) и «zakrýt zrcadlo ručníkem» (11,7%).

Из наиболее частотных ответов респондентов можно составить портрет ведьмы: густые сросшиеся брови, с крючковатым носом, с растрёпанными чёрными (седыми) волосами, с горбом, хромая, в чёрном длинном платье, накидка с капюшоном, произносит заклинание, разговаривает громко и сердито, по ночам воет, летает на метле (ступе), живёт в лесу, живет в избушке на куриных ножках, выходит в полночь (полнолуние) или после захода солнца. Она варит зелье, наводит порчу.

Ответы респондентов разных языковых групп не совпадают. В группе с чешским родным языком большинство респондентов считают, что ведьма опасна тем, что «заманивает детей, чтобы их съесть», – 38,8% (40 ответов). По мнению большинства носителей русского языка, ведьма опасна тем, что «наводит на людей порчу» – 58,4% (66 ответов).

Большинство респондентов с чешским родным языком полагают, что защититься от ведьмы можно, если «зажечь свечу», – 41,7% (43 ответа) или «произнести заклинание» – 41,7% (43 ответа). Выбор носителей русского языка – «прочитаю молитву» (44,2%; 50 ответов).

Были неожиданные, интересные и забавные, с моей точки зрения, ответы. Приведу некоторые примеры. Na otázku Jak je čarodějnice pro člověka nebezpečná? Neobvyklá odpověď byla že «Čarodějnice krade peníze». Na otázku Jak se může člověk chránit před čarodějnicí? Zajímavá odpověď byla, že «Člověk musí být chytřejší».

На вопрос «Речевое и звуковое поведение ведьмы» был ответ «Ведьма использует нецензурную лексику». На вопрос «Что ведьма делает?» был ответ «Ведьма курит». На вопрос «Как человеку защититься от ведьмы?» был ответ «Подружиться с ней».

Многие мои знакомые были под впечатлением, когда отвечали на вопросы. Большинство говорили, что как будто вернулись в детство. Некоторые мои друзья выполняли анкеты вместе со своими детьми.

Некоторые вопросы их заставили задуматься над ответом. Например, многие задумались над вопросом «Как защититься от ведьмы?». И действительно, на этот вопрос ответы были разные.

ГЛАВА 6. РАССКАЗЫ ОЧЕВИДЦЕВ О ВСТРЕЧЕ С НЕЧИСТОЙ СИЛОЙ (ПО ДАННЫМ ОПРОСА)

Мною был проведён ещё один опрос – «Рассказ о встрече с нечистой силой». Опрос проводился на электронном сервисе «My survio».

В опросе участвовали мужчины и женщины. Возраст опрошенных колебался от 13 до 56 лет. Нашими респондентами были носители русского и чешского языков. Было опрошено 50 человек в возрасте от 13 до 56 лет. Метод опроса – письменное анкетирование.

В анкете, которую я предложила респондентам, были следующие вопросы: «Кто был «очевидцем встречи» с нечистой силой?»; «Пожалуйста, опишите место и время встречи»; «Может вспомнить детали ситуации (детали встречи)?»; «Можете описать внешность персонажа нечистой силы?»; «Что чувствовал «очевидец»?». Вопросы на чешском языке (для носителей чешского языка): «Kdo byl „očítým svědkem setkání“?»; «Popište prosím místo a čas setkání se zlými duchy»; «Vzpomente si na podrobnosti této situace? (podrobnosti setkání)»; «Můžete popsat vzhled postavy?»; «Co cítil „očítý svědek“?» (см. приложение 4).

Опрос проводился анонимно. Респонденту нужно было только указать свой пол, возраст и родной язык. Следует сказать, что одни респонденты ответили очень кратко, другие описали всё вплоть до мелочей.

Приведу самые интересные, на мой взгляд, истории. В приложении приведены рассказы на русском, украинском и чешском языках.

54 года, мужчина, русский язык

«Респондентом является мой папа. Он более двадцати лет работал шахтёром. Однажды он вышел на работу в ночную смену, на часах был двенадцатый час ночи. Была середина ноября. Как всегда, он взял с собой еду и вышел из дома заранее. Он не спеша отправился на работу. Шел он по длинной тёмной улице. Обычно в нашем посёлке в такое время суток машины не ездят. На улице никого не было. Свернув направо, он пошёл мимо болота, и в восьми метрах он увидел какой-то силуэт,

стоящий в болоте. Он остановился и начал присматриваться, но силуэт не двигался. Папа начал кричать и звать. Но силуэт стоял на месте и не отвечал. Папа отправился дальше. Как только отец сдвинулся с места, силуэт тоже начал двигаться в его направлении. Он был очень напуган, потому что вокруг не было ни одного жилого дома. В руке у него был крестик и он произнёс молитву и начал быстрыми шагами идти, а силуэт тоже следовал в его сторону. По словам папы, никаких звуков он не слышал, только видел движение силуэта. Наконец-то, папа вышел на ровную дорогу. Он обернулся, но никого там не увидел».

20 let, žena, český jazyk

„Když jsme byli dětmi, často jsme věřili. Ani nevím, jak jsme se o těchto rituálech dozvěděli, ale přesto jsme toho hodně zkusili. Jednoho dne jsme se pokusili vyvolat ducha Bloody Mary. Potřebovali jsme bonbóny, abychom nějak upoutali její pozornost. Rozložili jsme bonbóny na stůl, zavřeli oči a začali volat na Bloody Mary se slovy: "Bloody Mary, pojď." Toto zaklínadlo jsme opakovali třikrát. Pak jsme otevřeli oči a viděli (nebo spíš se nám to zdálo a byla to naše fantazie), že se bonbony hýbou a pak jeden z nich zmizel. Po takových sezeních jsme se strašně báli." Мой перевод с чешского на русский язык: «Когда мы были детьми, мы часто ворожили. Я даже не знаю, как мы узнали об этих ритуалах, но мы все равно многое перепробовали. Однажды мы попытались вызвать призрак Кровавой Мэри. Для этого нам нужны были конфеты, чтобы привлечь ее внимание. Мы разложили конфеты на столе, закрыли глаза и стали звать Кровавую Мэри со словами: «Кровавая Мэри, давай». Мы повторили это заклинание три раза. Потом мы открыли глаза и увидели (вернее, нам показалось, и это была наша фантазия), что конфеты двигаются и потом одна из них исчезла. После таких сеансов нам было ужасно страшно».

34 года, мужчина, русский язык

«Моя бабушка умерла полгода назад. К сожалению, я не мог приехать на её похороны, потому что работал за границей и меня не отпускали с работы. Я очень сильно сожалел, что так и не смог с ней проститься. После её похорон меня стали беспокоить очень странные сны. Поначалу моя бабушка во сне ласково меня звала, говорила, как ей плохо без меня, что она скучает... Но с каждым разом во сне она

превращалась в злую старуху, которая угрожала мне и пыталась забрать к себе. А потом и вовсе душила. Я просыпался в холодном поту. Это длилось два месяца. Начались бессонные ночи, стресс, проблемы со здоровьем, проблемы на работе. Мне пришлось записаться к психологу. Благодаря ему я осознал, что это происходило в моём подсознании. С бабушкой мы были очень близки, и я никак не мог принять её смерть и своё отсутствие на похоронах. А после её смерти меня начала мучить совесть, я винил во всём себя. После многих сеансов я разобрался в себе и сейчас сплю спокойно. Пройдя через этот кошмар, я со спокойствием ложусь спать, и меня не беспокоят прошлые кошмары».

27 років, чоловіча стать, українська мова

"Я оселився в квартирі, попередня господиня якої померла. Ночував один. І тим дивніше і страшніше було, що біля ліжка у вазоні стояла квітка, яка ночами рухалася – її листя зачіпали мою голову. Також кілька разів падала зі стіни ікона. Причому вона відлітала під кутом, немов її щось або хтось скидав. Одного разу мені наснилася дивна дівчина з чорним волоссям. Вона мене ніби душила. Прокинувся, а рухатися не можу, дівчина зі сну стояла перед очима. Іншим разом я прокинувся від удару по потилиці кийком. Снився мені за секунду до цього якийсь біс. Мабуть, він і вдарив. А коли я встав і оглянув квартиру, потилиця продовжувала боліти, наче від удару. Після цього випадку я міг спати тільки з включеним світлом. В інших місцях подібних речей зі мною ніколи не відбувалося". Мой перевод с украинского языка на русский язык: *«Я поселился в квартире, предыдущая хозяйка которой умерла. Ночевал один. И тем удивительнее и страшнее было, что у кровати в горшке стоял цветок, который по ночам двигался. Его листья задевали мою голову. Также несколько раз падала со стены икона. Причем она летала под углом, словно ее что-то или кто-то сбрасывал. Однажды мне приснилась странная девушка с черными волосами. Она меня будто душила. Проснулся, а двигаться не могу, девушка со сна стояла перед глазами. В другой раз я проснулся от удара по затылку дубинкой. За секунду до этого я видел какого-то беса. Наверное, он и ударил. А когда я встал и осмотрел квартиру, затылок продолжал болеть, как от удара. После этого случая я мог спать только с включенным светом. В других местах подобных вещей со мной никогда не происходило".*

15 let, muž, český jazyk

“Přestěhovali jsme se do nového domu. Když jsme se přišli podívat do domu, byli jsme s tátou naštvaní. Zvenčí to vypadalo jako obyčejný dům, ale uvnitř byla zvláštní energie, pravděpodobně ze starého nábytku. Postupem času jsem si začal všimnat zvláštních věcí. Jednoho večera jsem se chtěl podívat na hvězdy. Moji rodiče už spali. Vyšel jsem na verandu a o pár minut později uslyšel z kuchyně zvláštní hluk. Okamžitě jsem vběhl do domu a viděl, jak ze dveří kuchyně něco vyběhá. O pár dní později k nám měli přijet naši vzdálení příbuzní. Uvolnil jsem jim svůj pokoj a dočasně jsem se přestěhoval do pokoje rodičů. Zapomněl jsem na ten zvláštní případ, takže jsem se cítil klidně. Druhý den ráno jsme od našich příbuzných slyšeli zvláštní příběh. Ukázalo se, že v noci se v jejich pokoji děly podivné věci. Postel se houpala a jejich pantofle se pohybovaly. A teta stále viděla černý stín, který stál u okna. Příbuzní byli velmi vyděšení a po tom incidentu k nám už nejezdili. Přesvědčoval jsem své rodiče, aby se z tohoto domu odstěhovali, ale oni tomu nevěřili”. Мой перевод с чешского языка на русский: *«Мы переехали в новый дом. Мы с папой расстроились, когда пришли в дом. Снаружи он выглядел как обычный дом, но внутри была особая энергетика, наверное, от старой мебели. Со временем я стал замечать странные вещи. Однажды вечером мне захотелось посмотреть на звезды. Мои родители давно спали. Я вышел на крыльцо и через несколько минут слышал странный шум из кухни. Я сразу вбежал в дом и увидел, что из кухонной двери что-то выбегает. Через несколько дней к нам должны были приехать наши дальние родственники. Я освободил свою комнату и временно переехал в комнату родителей. Я забыл про особый случай, поэтому я был спокоен. На следующее утро мы слышали странную историю от наших родственников. Оказывается, ночью в их комнате происходили странные вещи. Кровать закачалась, тапочки зашевелились. А тетя еще увидела черную тень, стоящую у окна. Родственники очень испугались и больше не приходили к нам после случившегося. Я убеждал родителей переехать из этого дома, но они не поверили».*

29 let, žena, český jazyk

“S manželem bydlíme v bytě mé babičky, která zemřela před sedmi lety. V době, než jsme se sem přestěhovali, byl tento byt pronajat šesti různým nájemníkům. Provedli jsme nějaké renovace, ale ne úplně. Zkrátka jsme se tam usadili....A já jsem začala v pokojích nacházet divné věci. Občas byly po pokoji rozházené nějaké věci (pro mě vůbec nepochopitelné).

Babička se začala objevovat v zrcadlech (po večerech). Kamarád mi poradil, abych si urychleně pořídila černé kotě. Udělali jsme to okamžitě. Kotě se velmi bálo zrcadel, která zbyla z dob babičky, a snažilo se jim vyhýbat. Jednou večer, když jsem je míjela, skočil mi na rameno a začal vyděšeně syčet a vrhl pohled na odraz v zrcadle. Nevím k čemu to je. Nevím proč. Ale přesto jsme s kotětem nějak klidnější.” Мой перевод с чешского на русский язык: «Мы с мужем живем в квартире моей бабушки, которая умерла семь лет назад. Когда мы сюда переехали, эта квартира сдавалась шести разным арендаторам. Мы сделали ремонт, но не полностью. Мы там только поселились. И я стала находить странные вещи в комнатах. То шпильки какие-то разбросаны, то осколки (мне вообще непонятно). Бабушка мне начала сниться. По вечерам я видела ее в нескольких зеркалах. Подруга посоветовала быстро завести черного котенка. Мы сделали это немедленно. Котенок очень боялся оставшихся с бабушкиных времен зеркал и старался их избегать. А вечером, когда я проходила мимо них, он прыгал мне на плечо и в ужасе шипел, поглядывая на свое отражение в зеркале. Но котенок совершенно не принимает мужа. Я не знаю, почему. Но все же нам с котенком как-то спокойнее».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Первая глава бакалаврской работы посвящена рассмотрению образа Вия, именем которого названа повесть. Образ Вия я постаралась описать с разных сторон. Характеристика необычных глаз Вия, закрытых длинными ресницами, входит в этимологию слова «вий». Это слово пришло из украинского языка.

Гоголевский Вий – собирательный образ, который имеет фольклорную природу. В восточнославянском фольклоре есть мифологические персонажи с теми признаками, которыми наделен гоголевский Вий. Одним из таких персонажей является, например, Касьян, с которым у Вия общие признаки: длинные веки до колен, которые поднимает нечистая сила, губительный взгляд и др. Вий – самый страшный представитель нечистой силы. Он способен убить одним только взглядом, который скрыт под длинными веками. Вий – воплощение смерти и пустоты.

Почему Вий, именем которого названа повесть, так мало описан? Этот персонаж появляется только в самом конце. Эту загадку я разгадала по-своему. Вий – «начальник» всей нечистой силы. От его взгляда погибает Хома. Панночка не смогла увидеть Хому, не смогла преодолеть магический круг, которым Хома защищался от нее. Поэтому панночка нуждается в Вие, которого призывает на помощь. За панночку встала вся нечистая сила.

Во второй главе рассматриваются следующие вопросы, каждому из которых посвящен специальный подраздел: этимология слова «ведьма», ведьма в народных верованиях, портрет гоголевской ведьмы, гоголевская ведьма и булгаковская Маргарита (сходство и различия).

При некоторых чертах сходства между гоголевской панночкой и булгаковской Маргаритой есть существенные различия. Булгаковская Маргарита проявляет милосердие и любовь. Маргарита заключила сделку с дьяволом во имя любви. Она любит писателя – Мастера и «становится поводырем и хранителем своего возлюбленного». Милосердия и любви в гоголевской панночке нет.

В третьей главе описывается сельская церковь, которая становится «местом обитания» нечистой силы. В церкви погибает Хома Брут. Здесь происходят кульминационные события.

Гоголь акцентировал своё внимание на церкви и хотел показать реальную проблему духовности общества, где никто не живёт по моральным принципам, где даже церковь превратилась в убежище для зла.

Повесть наполнена мифологической символикой. Писатель сумел описать каждую мельчайшую деталь церкви, охарактеризовать её внешнее состояние, приравнявая его с внутренним состоянием людей. Жутким является также внутреннее состояние церкви. Церковь имеет запущенный вид, внутри все стены почернели, поросли мхом и пылью. Заброшенность церкви говорит о невнимании жителей села к вере, к Богу.

В четвертой главе описан образ Хома Брута. Он учился в духовной семинарии, изучал молитвы, знал все обряды. Но, была ли у него вера? Не зря Н. В. Гоголь назвал своего персонажа Хомой, что является производным словом от имени собственного Фома. Возможно, Гоголь сравнивает его с библейским Фомой неверующим, который не верил в Воскресение Христово до тех пор, пока своими глазами не увидел Христа воскресшим. Не зря ведьма пришла именно к Хоме. Ведь, как известно, нечистая сила приходит к тому, в ком нет веры. Возможно, Хома остался бы жить и победил зло, если бы верил. И хотя он и находился в церкви, где было полно икон, и он даже держал в руке Библию, ему не хватило веры в то, что он читал.

В пятой главе представлены результаты проведенного мною онлайн-опроса. Цель опроса – изучение представлений о ведьме в сознании носителей русского и чешского языков.

Общее количество респондентов – 216 человек, из которых 113 – носители русского языка и 103 – носители чешского языка.

В анкете 15 вопросов: «Какие у ведьмы физические аномалии?»; «Одежда и головной убор ведьмы»; «Речевое и звуковое поведение ведьмы»; «Чем ведьма опасна для человека?»; «Как человеку защититься от ведьмы?» и др.

Из наиболее частотных ответов респондентов можно составить портрет ведьмы: густые сросшиеся брови, с крючковатым носом, с растрёпанными чёрными (седыми) волосами, с горбом, хромая, в чёрном длинном платье, произносит заклинание, летает на метле (ступе), живёт в лесу, живет в избушке на куриных ножках, выходит в полночь. Она варит зелье, наводит порчу и др.

Ответы респондентов разных языковых групп не совпадают. Большинство респондентов с чешским родным языком полагают, что защититься от ведьмы можно, если «зажечь свечу», – 41,7% (43 ответа) или «произнести заклинание» – 41,7% (43 ответа). Выбор носителей русского языка – «прочитаю молитву» (44,2%; 50 ответов).

В шестой главе приводятся рассказы о встречах с нечистой силой (по данным опроса).

РЕЗЮМЕ

Бакалаврская работа посвящена рассмотрению персонажей нечистой силы в повести Н. В. Гоголя «Вий». Рассмотрены фольклорные источники и портрет гоголевского Вия. Дано описание образа ведьмы в повести Н. В. Гоголя и показаны сходства и различия между гоголевской ведьмой и Маргаритой в романе М. Булгакова «Мастер и Маргарита». Показано символическое значение, каким в повести наделяется заброшенная сельская церковь. Плачевное состояние церкви – показатель невнимания жителей села к вере, к Богу. Охарактеризован образ Хома Брута. Он не может противостоять нечистой силе и погибает, потому что в нем нет веры. Описаны результаты проведенного онлайн-опроса, целью которого является изучение представлений о ведьме в сознании носителей русского и чешского языков.

Ключевые слова: Гоголь, Вий, ведьма, панночка, нечистая сила, зло, добро, вера, церковь, Хома Брут, смерть, духовность, русская литература, вампиры, вурдалаки.

ABSTRAKT

Bakalářská práce je věnována úvahám o postavách zlých duchů v příběhu N. V. Gogola "Vij". Uvažuje se o lidových pramenech a portrétu Gogolova Vije. Je zde uveden popis obrazu čarodějnice v příběhu od N. V. Gogola. Dále jsou zde uvedeny podobnosti a rozdíly mezi čarodějnicí od Gogola a Margaritou v románu M. Bulgakova "Mistr a Markétka". V příběhu je zobrazen symbolický význam daný opuštěnému venkovskému kostelu. Tristní stav kostela je ukazatelem nevšímavosti vesničanů k víře a Bohu. Charakteristický je obraz Chomy Bruta. Nedokáže odolat zlým duchům a umírá, protože nemá víru. Také jsou zde popsány výsledky online průzkumu, jehož účelem byla studie představ o čarodějnicích v myslích rodilých rusky a česky mluvících lidí.

Klíčová slova: Gogol, Vij, čarodějnice, pannička, zlí duchové, zlo, dobro, víra, církev, Choma Brut, smrt, spiritualita, ruská literatura, upíři, ghúlové.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. АДАМЧИК, В. В. (2014): Белорусские сказки. Минск, 470 с. SBN: 978-985-18-2754-7.
2. АФАНАСЬЕВ, А. Н. (2010): Народные русские сказки. Полное издание в одном томе. Москва. ISBN: 978-5-9922-0149-9.
3. БУЛГАКОВ, М. А. (2019): Мастер и Маргарита. Эксклюзивная классика. Лучшее. Москва, 512 с. ISBN: 978-5-17-112130-3.
4. БЛЮДІД, І. К. (ред.) (1970): Словник української мови: в 11 т. Київ. 1 т., с. 669. ISBN: 966-7492-07-9.
5. ВОЙТОВИЧ, В., (2009): Міфи та легенди давньої України. Тернопіль, с. 293. ISBN: 966-629-555-9.
6. ГОГОЛЬ, Н. В. (2014): Вий. Москва, 48 с. ISBN: 978-5-906726-28-5.
7. ГУРА А. В. (2012): Еще о некоторых параллелях к гоголевскому Вию // ВИКУЛОВА В.П. (ред.): Гоголь и традиционная славянская культура. Москва, с. 133–142.
8. ДАЛЬ, В. И. (2016): О поверьях, суевериях и предрассудках русского народа // Ведьма. 2-е изд. Санкт-Петербург. ISBN: 978-5-9907489-5-8.
9. ЗАЙЦЕВА, Н. И. (1975): Мифологическая лексика в чешском и словацком языках. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Минск, 21 с.
10. ЗЕЛЕНИН, Д. К. (2013): Русская этнография. Москва. ISBN: 978-5-4261-0044-2.
11. ИВАНОВ, В. В. (1971): Об одной параллели к гоголевскому Вию. Труды по знаковым системам, V. Ученые записки Тартуского гос. университета, вып. 284. Тарту, 134 с. Цитата по: ГУРА А. В. (2012): Ещё о некоторых параллелях к гоголевскому Вию // ВИКУЛОВА В. П. (ред.): Гоголь и традиционная славянская культура. Москва, с. 133–142.

12. ИВАНОВ, В. В., ТОПОРОВ, В. Н. (ред.) (1980): Славянская мифология. Мифы народов мира: Энциклопедия. Москва. Т. 2, с. 450–456. ISBN: 5-7195-0057-X
13. ИТО ИЧИРО (1989): Общеславянский фольклорный источник гоголевского «Вий» // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. Т. 48, № 5. Москва, с. 454–459.
14. ЛЕВКИЕВСКАЯ Е. Е. (1998): К вопросу об одной мистификации, или гоголевский Вий при свете украинской мифологии // Категории и концепты славянской культуры. Москва, 2007, с. 232–242. ISBN: 97815175761021518.
15. ЛОТМАН, Ю. М. (1988): Гоголь // В школе поэтического слова: Пушкин. Лермонтов. Гоголь. Москва, с. 11–35.
16. МЕДВЕДЕВ, Ю. М. (1985): Бой на Калиновом мосту: Русские героические сказки. Ленинград, 432 с.
17. МЕЩЕРСКАЯ, Е. Н. (1990): Деяния Иуды Фомы (культурно-историческая обусловленность раннесирийской легенды). Москва, с. 129–130. ISBN: 5-02-016627-8.
18. МЫСЫККАТЫ, Б. (2019): Журнал Алано-Осетинских исследований: Эпос, Мифология, Язык, История. Vol. XIV, № 1, 2, с. 289–378. ISSN: 1810–8172.
19. ОЖЕГОВ, С. И. (2008): Толковый словарь русского языка. Москва. ISBN: 978-5-488-01618-7.
20. ОСАВУЛЕНКО, Е. (2004): Половецкий монстр, або таємниця біографії Вія. Дослідження цивілізацій Сходу та Заходу. Збірник статей. Київ, 143 с.
21. ПЛАХОНІН, А. Г. (2003): СМОЛІЙ, В. А. (ред.): Енциклопедія історії України: у 10 т. Київ. Т. 1, с. 339–688. ISBN: 966-00-0734-5.
22. ПУШКИН, А. С. (2016): Сказка о мёртвой царевне и о семи богатырях. Москва, 36 с. ISBN: 978-5-00041-186-5.
23. ПУШКИН, А. С. (2014): Поэма «Руслан и Людмила». Москва, 60 с. ISBN: 978-609-456-211-2, 978-5-9603-0329-3.

24. СОКОЛОВ, Б. В. (1997): Булгаковская энциклопедия. Москва, с. 264–266. ISBN: 5-87214-028-3.

25. ТОЛСТАЯ С. М. (отв. ред.) (2002): Славянская мифология. Энциклопедический словарь. Москва. ISBN: 5-7133-1069-8.

Приложение 1. Наименования нечистой силы в повести Н. В. Гоголя «Вий» (значение, этимология, употребление)

Ведьма

русский язык	чешский язык
ведьма	vědma, čarodějnice
Этимология. Происходит от *věd – «знать».	Etymologie. Pochází z *věd - "věděť".
Ведьма - в народных поверьях: женщина, продавшая душу нечистой силе (дьяволу) в обмен на обладание особыми знаниями и способностями (толковые словари).	Čarodějnice – v lidové víře: žena, která zaprodala svou duši zlým duchům (d'áblovì) výměnou za zvláštní znalosti a schopnosti (výkladové slovníky).
Пример употребления в повести Н. В. Гоголя «Вий»: «– Ведьма! – вскрикнул он не своим голосом, отвел глаза в сторону, побледнел весь и стал читать свои молитвы. Это была та самая ведьма , которую убил он».	Пříklad použití v příběhu N. V. Gogola „Vij“: « Čarodějka! “ vykřikl filosof nesvým hlasem, odvrátil oči, celý zbledl a rychle se dal do čtení modliteb; byla to táž čarodějka, kterou tehdy tak ztloukl» (překlad Jarmily Fromkové, Odeon, Praha 1975).

Вий

русский язык	чешский язык
Вий	Vij
Этимология. Слово «вий» происходит от украинского «вія» – ресница.	Etymologie. Slovo „vij“ pochází z ukrajinského „vija“ – řasa.
Вий – «начальник гномов, у которого веки на глазах идут до самой земли» (примечание Н. В. Гоголя).	Vij je „náčelník trpaslíků, jehož oční víčka jdou před jeho očima až k zemi“ (poznámka N. V. Gogola).
Пример употребления в повести Н. В. Гоголя «Вий»: «– Приведите Вия! ступайте за Вием! – раздались слова мертвеца. И вдруг настала тишина в церкви; послышалось вдали волчье завыванье, и скоро раздались тяжелые шаги, звучащие по церкви; взглянув искоса, увидел он, что ведут какого-то приземистого, дюжего, косолапого человека. Весь был он в черной земле. Как жилистые, крепкие корни, выдавались его засыпанные землею ноги и руки. Тяжело ступал он, поминутно оступаясь. Длинные веки опущены были до самой земли. С ужасом заметил Хома, что лицо было на нем железное. Его привели под руки и прямо поставили к тому месту, где стоял Хома».	Пříklad použití v příběhu N. V. Gogola „Vij“: «Přiveďte Vije! Jděte pro Vije! ozvala se náhlé slova umrlé. A tu se rázem v kostele rozhostilo ticho, jen v dálce bylo slyšet vytí vlků, ale zanedlouho se kostelem rozlehlo dunění těžkých kroků; filosof se poočku ohlédl a spatřil, že přivádějí jakéhosi podsaditého statného človíčka, který se nemotorně kymácel. Byl celý olepený černou hlínou. Ruce a nohy, taky plné hlíny, mu čněly z těla jako žilnaté, pevné kořeny. Kráčel těžce a co chvíli zavrával. Měl dlouhá víčka, která sahala až k zemi. A Choma si s úžasem všiml, že Vij má železnou tvář. Vedli ho pod paží a postavili ho přímo proti místu, kde stál Choma» (překlad Jarmily Fromkové, Odeon, Praha 1975).

Гном

русский язык	Чешский язык
ГНОМ	podzemní skřítek, trpaslík, <i>kniž.</i> gnóm
Этимология. Слово «гном» происходит от нем. Gnom (этимологические словари).	Etymologie. Slovo „trpaslík“ pochází od něm. Zwerg (etymologické slovníky).
Гном – в мифологии: бородатый карлик, охраняющий подземные богатства; олицетворение сил земли (толковые словари).	Trpaslík – v mytologii: vousatý trpaslík střežící podzemní bohatství; personifikace sil země (výkladové slovníky).
Пример употребления в повести Н. В. Гоголя «Вий»: «Раздался петуший крик. Это был уже второй крик; первый прослышали гномы ».	Příklad použití v příběhu N. V. Gogola „Vij“: «Ozvalo se kohoutí zakokrhání. Bylo to již podruhé: první kokrhání gnómové přeslechl» (překlad Jarmily Fromkové, Odeon, Praha 1975).

Русалка

русский язык	чешский язык
русалка	rusalka, vodní víla, mořská panna
Этимология. Термин «русалка» связан с др.-рус. названием языческого весеннего праздника русалия (из латинского Rosalia – «праздник роз») (Славянские древности. Этнолингвистический словарь).	Etymologie. Termín "rusalka" je spojen se star. ruštinou. název pohanského svátku jara Rusaliya (z latinského Rosalia - „festival růží“) (Slovanské starožitnosti. Etnolingvistický slovník).
Русалка – в славянской мифологии: существо в образе женщины с длинными распущенными зелёными волосами и рыбьим хвостом, живущее в воде (толковые словари).	Rusalka – ve slovanské mytologii: bytost v podobě ženy s dlouhými vlajícími zelenými vlasy a rybím ocasem, žijící ve vodě (výkladové slovníky).
Пример употребления в повести Н. В. Гоголя «Вий»: «Он видел, как из-за осоки выплывала русалка , мелькала спина и нога, выпуклая, упругая, вся созданная из блеска и трепета. Она оборотилась к нему – и вот ее лицо, с глазами светлыми, сверкающими, острыми».	Příklad použití v příběhu N. V. Gogola „Vij“: «A viděl, jak zpod ostrice vyplula rusalka , jak se zakmitla hned její záda a hned zas její nožka, jak byla krásná a pružná, samý lesk a třpyt. Otočila se k němu a než se nadál, spatřil, jak se k němu přibližuje její tvář s jasnými jiskřivými a pronikavými očima» (překlad Jarmily Fromkové, Odeon, Praha 1975).

Сатана

русский язык	чешский язык
сатана	satan, ďábel
Этимология. Из церковнославянского слова «сатана», восходящее при греческом посредстве к древнееврейскому слову «sātān» –	Etymologie. Od církevněslovanského slova „satan“, vzestupně přes řecké zprostředkování k hebrejskému slovu „sātān“ – „překážka,

«препятствие, противник» (этимологические словари).	protivník“ (etymologické slovníky).
Сатана – глава злых духов, воплощение злого начала; властелин ада, дьявол, чёрт (толковые словари).	Satan je hlavou zlých duchů, ztělesněním zlého sklonu; pán pekel, čert, ďábel (výkladové slovníky).
Пример употребления в повести Н. В. Гоголя «Вий»: «Что же дочка? – Припустила к себе сатану . Такие страхи задает, что никакое Писание не учитывается».	Příklad použití v příběhu N. V. Gogola „Vij“: «Tak co je s ní?» «Spřáhla se s ďáblem! Spouští takovou hrůzu, že je zhora nemožné, aby se člověk modlil» (překlad Jarmily Fromkové, Odeon, Praha 1975).

Приложение 2. «Портрет ведьмы»: образцы анкет (на русском и чешском языках)

Образец анкеты на русском языке

Анкета («Портрет ведьмы»)

Здравствуйте!

Мы проводим анонимное анкетирование. Его целью является изучение представлений о ведьме в сознании носителей русского и чешского языков.

Результаты анкетирования будут представлены в бакалаврской работе, которая посвящена описанию персонажей нечистой силы в повести Н. Гоголя «Вий».

Просим вас ответить на вопросы данной анкеты. Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа. Можете дописать свой вариант ответа.

Спасибо!

1 возраст

2 пол

Подсказка к вопросу: *Выберите один ответ*

мужской женский

3 родной язык

4 Какие у ведьмы брови?

Подсказка к вопросу: (Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)

- а) тонкие б) густые в) без бровей г) сросшиеся д) прямые е) дугообразные
 ё) (можете дополнить)

5 Какой у ведьмы нос?

Подсказка к вопросу: (Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)

- а) длинный б) маленький в) прямой г) крючковатый д) курносый е) с веснушками
 ё) (можете дополнить)

6 Какие волосы и причёска у ведьмы?

Подсказка к вопросу: (Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)

- а) чёрные б) рыжие в) седые г) русые д) собранные в хвост
 е) растрёпанные ё) распущенные до пят ж) коса до пояса
 з) (можете дополнить)

7 Какие у ведьмы физические аномалии?

Подсказка к вопросу: (Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)

- а) ненормально маленького роста б) необычайно высокого роста в) с маленьким хвостом г) нет физических аномалий
 д) с горбом е) хромает ё) с маленькими рожками ж) большие уши необычной формы
 з) (можете дополнить)

8 Одежда и головной убор ведьмы

Подсказка к вопросу: (Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)

- а) черное длинное платье б) широкополая шляпа в) рваная юбка г) кофта в заплатках д) косынка
 е) накидка с капюшоном
 ё) (можете дополнить)

9 Речевое и звуковое поведение ведьмы

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)*

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> а) глухо кашляет и кричит | <input type="checkbox"/> б) говорит тонким голосом и ворчит | <input type="checkbox"/> в) громко свистит | <input type="checkbox"/> г) голос сердитый, угрожающий |
| <input type="checkbox"/> д) говорит низким, грубым голосом | <input type="checkbox"/> е) произносит заклинание | <input type="checkbox"/> ё) по ночам воет | |
| <input type="checkbox"/> ж) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | |

10 Предметы, которыми ведьма пользуется

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 3-4 предмета)*

- | | | | | |
|--|-----------------------------------|---|---|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> а) лопата | <input type="checkbox"/> б) топор | <input type="checkbox"/> в) ступа | <input type="checkbox"/> г) шапка-невидимка | <input type="checkbox"/> д) коса |
| <input type="checkbox"/> е) молодильные яблоки | <input type="checkbox"/> ё) метла | <input type="checkbox"/> ж) клюка (палка с загнутой верхней частью) | <input type="checkbox"/> з) ковёр-самолёт | |
| <input type="checkbox"/> и) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | | |

11 Где ведьма живет?

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 3 варианта ответа)*

- | | | | |
|---|---|------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> а) на поляне высоко в горах | <input type="checkbox"/> б) в разрушенном монастыре | <input type="checkbox"/> в) в лесу | <input type="checkbox"/> г) возле горных родников, у воды |
| <input type="checkbox"/> д) в огороде | <input type="checkbox"/> е) живёт в избушке на куриных ножках | <input type="checkbox"/> ё) в бане | <input type="checkbox"/> ж) не привязана к определённому месту |
| <input type="checkbox"/> з) на кладбище, откуда выходит | | | |
| <input type="checkbox"/> и) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | |

12 Время появления ведьмы

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 3-4 варианта ответа)*

- | | | | | |
|--|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> а) утро | <input type="checkbox"/> б) полдень | <input type="checkbox"/> в) полнолуние | <input type="checkbox"/> г) полночь | <input type="checkbox"/> д) после захода солнца до восхода |
| <input type="checkbox"/> е) по субботам и воскресеньям | <input type="checkbox"/> ё) грозовые ночи | <input type="checkbox"/> ж) большие праздники | <input type="checkbox"/> з) может появиться в любое время | |
| <input type="checkbox"/> и) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | | |

13 Что ведьма делает?

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 2-3 варианта ответа)*

- | | | | | |
|---|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> а) поёт песни | <input type="checkbox"/> б) танцует | <input type="checkbox"/> в) летает на метле | <input type="checkbox"/> г) оживляет мёртвого | <input type="checkbox"/> д) гадает на картах и по руке |
| <input type="checkbox"/> е) омолаживает старого | <input type="checkbox"/> ё) даёт зрение слепому | <input type="checkbox"/> ж) расчёсывает свои волосы | <input type="checkbox"/> з) варит зелье | |
| <input type="checkbox"/> и) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | | |

14 Чем ведьма опасна для человека?

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 3-4 варианта ответа)*

- | | | | |
|--|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> а) ведьма заманивает детей, чтобы их съесть | <input type="checkbox"/> б) убивает мужчин | <input type="checkbox"/> в) щекочет до смерти | <input type="checkbox"/> г) сдирает с человека кожу |
| <input type="checkbox"/> д) ведьма не опасна | <input type="checkbox"/> е) пьёт кровь человека | <input type="checkbox"/> ё) душит по ночам людей | <input type="checkbox"/> ж) устраивает свадьбы |
| <input type="checkbox"/> з) наводит порчу | <input type="checkbox"/> и) крадёт скот | | |
| <input type="checkbox"/> й) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | |

15 Как человеку защититься от ведьмы?

Подсказка к вопросу: *(Пожалуйста, выберите 3 варианта ответа)*

- | | | | | |
|--|--|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> а) прочитать молитву | <input type="checkbox"/> б) показать крест | <input type="checkbox"/> в) очертить круг | <input type="checkbox"/> г) возле двери положить метлу | <input type="checkbox"/> д) повесить зеркало полотенцем |
| <input type="checkbox"/> е) показать зеркало | <input type="checkbox"/> ё) зажечь свечу | <input type="checkbox"/> ж) произнести заклинание | <input type="checkbox"/> з) спрятаться под столом | |
| <input type="checkbox"/> и) (можете дополнить) | <input type="text"/> | | | |

Образец анкеты на чешском языке

Dotazník "Portrét čarodějnice"

Zdravíme vás!

Provádíme anonymní průzkum. Jeho účelem je prozkoumat ponětí čarodějnice v myslích mluvčích ruského a českého jazyka.

Výsledky průzkumu budou prezentovány v bakalářské práci, která je věnována popisu postav zlých duchů v příběhu N. Gogola „Viy“.

Žádáme vás, abyste odpověděli na otázky tohoto dotazníku. Vyberte prosím 2–3 možnosti odpovědi. Můžete přidat vlastní odpověď.

Děkujeme!

Uveďte prosím své údaje:

1 věk

2 pohlaví

Подсказка к вопросу: *Vyberte prosím jednu odpověď*

muž žena

3 mateřský jazyk

4 Jaké obočí má čarodějnice?

Подсказка к вопросу: *(Vyberte prosím 2–3 odpovědi)*

a) tenké b) husté c) bez obočí d) srostlé e) rovné f) obloukové

g) (můžete doplnit)

5 Jaký nos má čarodějnice?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2–3 odpovědi)

- a) dlouhý b) malý c) rovný d) křivý e) pršák f) s pihami
 g) (můžete doplnit)

6 Jaké vlasy a účes má čarodějnice?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2–3 odpovědi)

- a) černé b) zrzavé c) šedé d) hnědé e) vlasy v culíku
 f) neupravené / rozčuchané g) rozpuštěné vlasy do pasu h) cop do pasu
 i) (můžete doplnit)

7 Jaké jsou fyzické anomálie čarodějnice?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2–3 odpovědi)

- a) neobvykle nízká b) neobvykle vysoká c) s malým ocasem d) žádné fyzické anomálie
 e) s hrbem f) kulhá g) s malými parohy h) velké uši neobvyklého tvaru
 i) (můžete doplnit)

8 Čarodějnické oblečení a pokrývka hlavy.

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2–3 odpovědi)

- a) černé dlouhé šaty b) klobouk s širokým okrajem c) roztrhaná sukně d) halenka se záplatami
 e) šátek f) pláštěnka s kapucí
 g) (můžete doplnit)

9 Řečové a zvukové vyjadřování čarodějnice.

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2-3 odpovědi)

- a) tupě kašle a křičí b) mluví tenkým hlasem a reptá c) hlasitě píská d) rozžlobený, výhružný hlas
 e) mluví nízkým, hrubým hlasem f) vyslovuje zaklínadlo g) vyje v noci
 h) (můžete doplnit)

10 Předměty, které čarodějnice používá.

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 3 možnosti)

- a) lopata b) sekera c) mozdíř d) neviditelný klobouk e) cop
 f) omlazující jablka g) koště h) hůl (hůl s ohnutým vrcholem) i) létající koberec
 j) (můžete doplnit)

11 Kde žije čarodějnice?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2-3 odpovědi)

- a) na mýtině vysoko v horách b) ve zničeném klášteře c) v lese d) u horských pramenů, u vody
 e) na zahradě f) v chaloupce na kuřích nožkách g) v parní lázni h) není uvázaná na jednom místě
 i) na hřbitově, odkud vychází
 j) (můžete doplnit)

12 Čas zjevení čarodějnice.

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 3-4 možnosti)

- a) ráno b) poledne c) úplněk d) půlnoc e) po západu slunce před východem slunce
 f) v sobotu a neděli g) za bouřkové noci h) na velké svátky i) může se objevit kdykoli
 j) (můžete doplnit)

13 Co dělá čarodějnice?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 2-3 odpovědi)

- a) zpívá písničky b) tančí c) létá na koštěti d) oživuje mrtvé
 e) věští z karet a z rukou f) omlazuje staré g) dává zrak nevidomým h) rozčesává své vlasy
 i) vaří lektvar
 j) (můžete doplnit)

14 Jak je čarodějnice pro člověka nebezpečná?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 3-4 možnosti)

- a) čarodějnice vábí děti, aby je snědla b) zabijí muže c) lechtá k smrti d) stahuje z člověka kůži
 e) čarodějnice není nebezpečná f) pije lidskou krev g) dusí lidi v noci h) kazí svatby
 i) škodí lidem j) krade dobytek
 k) (můžete doplnit)

15 Jak se může člověk chránit před čarodějnicí?

Подсказка к вопросу: (Vyberte prosím 3 možnosti)

- a) přečíst si modlitbu b) ukázat kříž c) zakroužkovat kruh d) položit koště ke dveřím
 e) zakrýt zrcadlo ručníkem f) ukázat zrcadlo g) zapálit svíčku h) vyslovit zaklínadlo
 i) schovat se pod stůl
 j) (můžete doplnit)

Приложение 2. «Портрет ведьмы»: диаграммы (по данным опроса)

Диаграммы на русском языке

Возраст респондентов

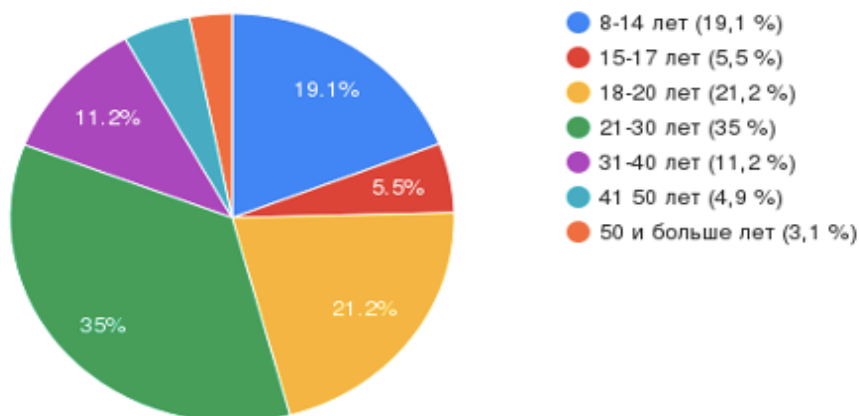


Диаграмма 1. Возраст респондентов.

2 пол

Одиночный выбор, Ответено 112 х, не отвечено 1 х

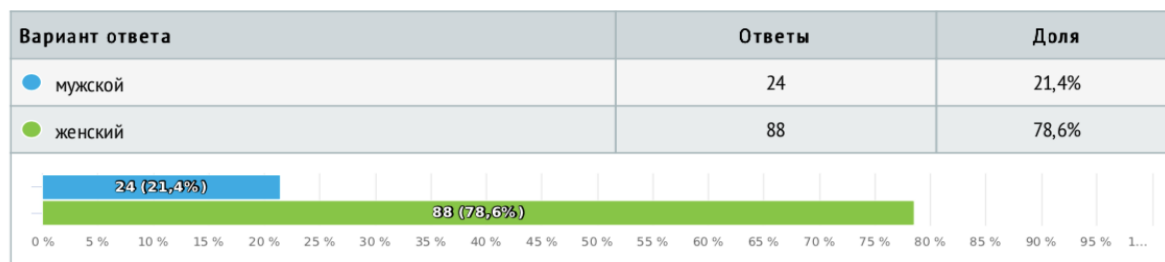


Диаграмма 2. Пол респондентов.

4 Какие у ведьмы брови?

Множественный выбор, Отвечено 113х, не отвечено 0х

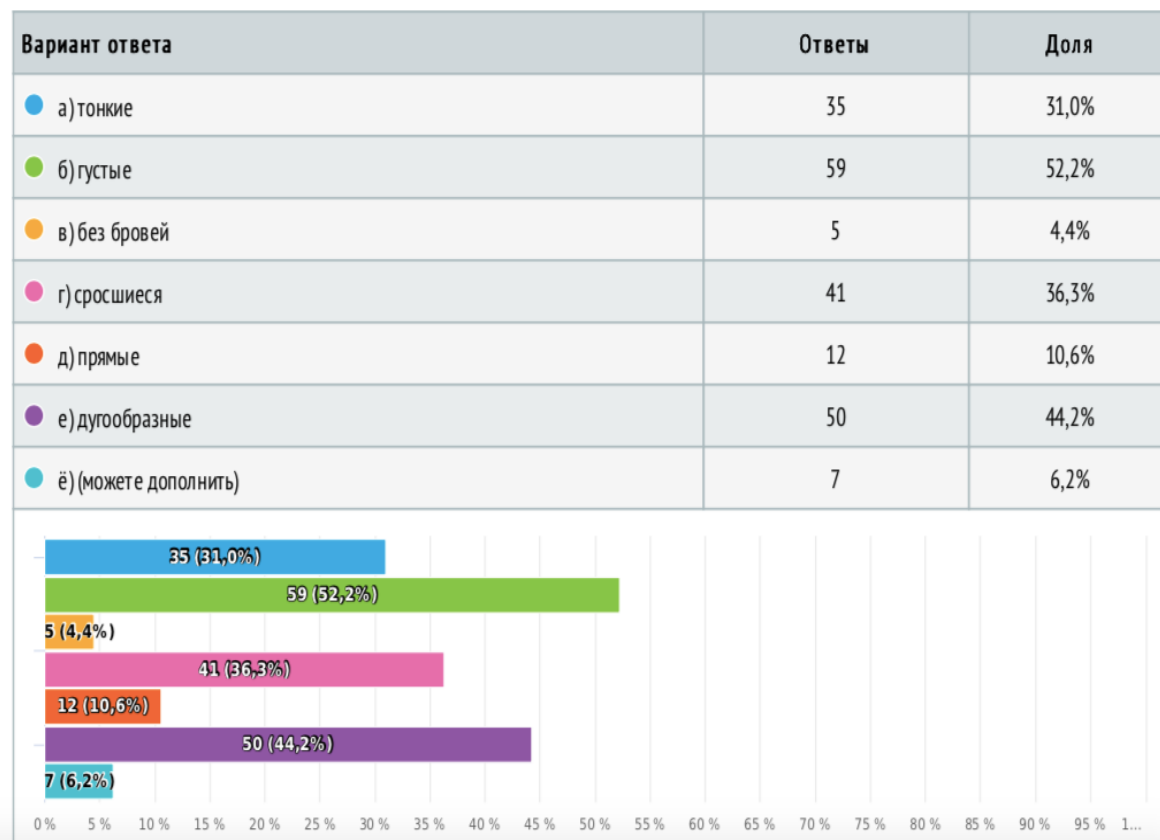


Диаграмма 3. Какие у ведьмы брови?

5 Какой у ведьмы нос?

Множественный выбор, Отвечено 113х, не отвечено 0х

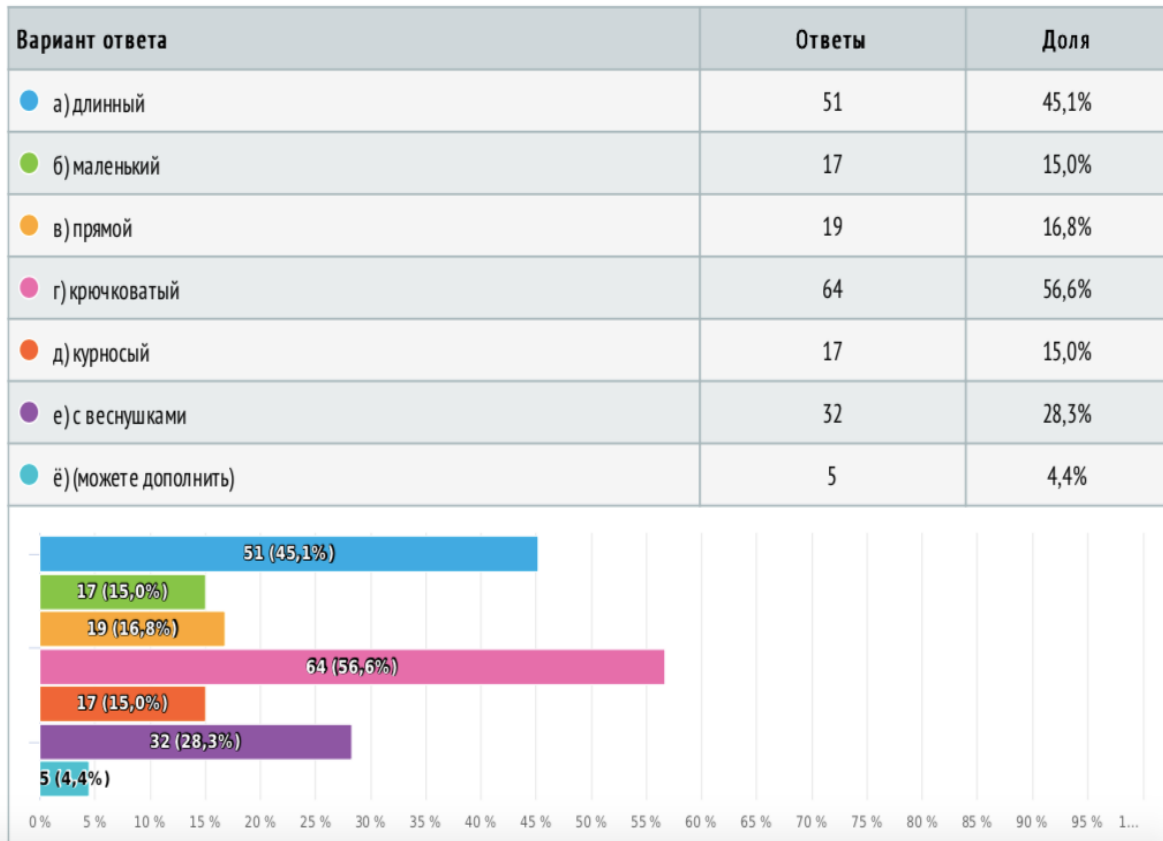


Диаграмма 4. Какой у ведьмы нос?

6 Какие волосы и причёска у ведьмы?

Множественный выбор, Отвечено 113 х, не отвечено 0 х

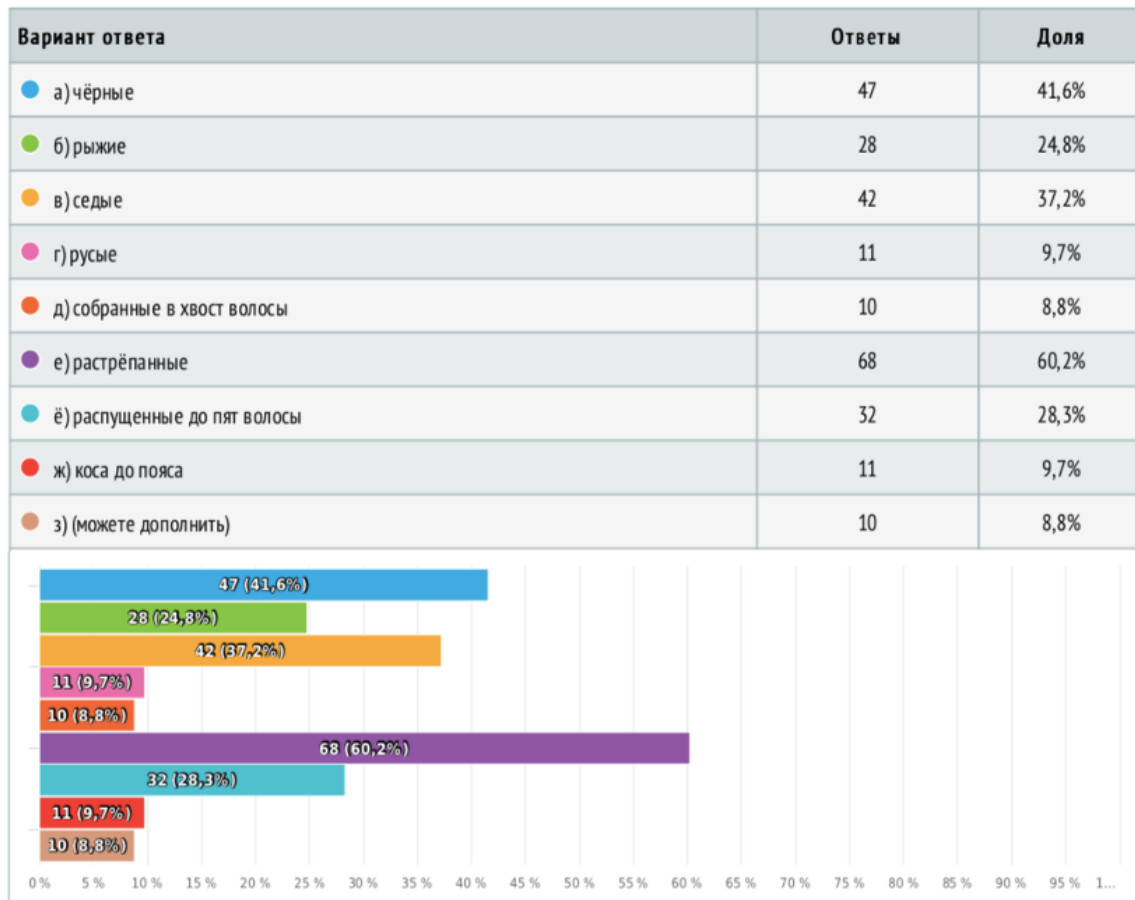


Диаграмма 5. Какие волосы и причёска у ведьмы?

7 Какие у ведьмы физические аномалии?

Множественный выбор, Отвечено 113 х, не отвечено 0 х

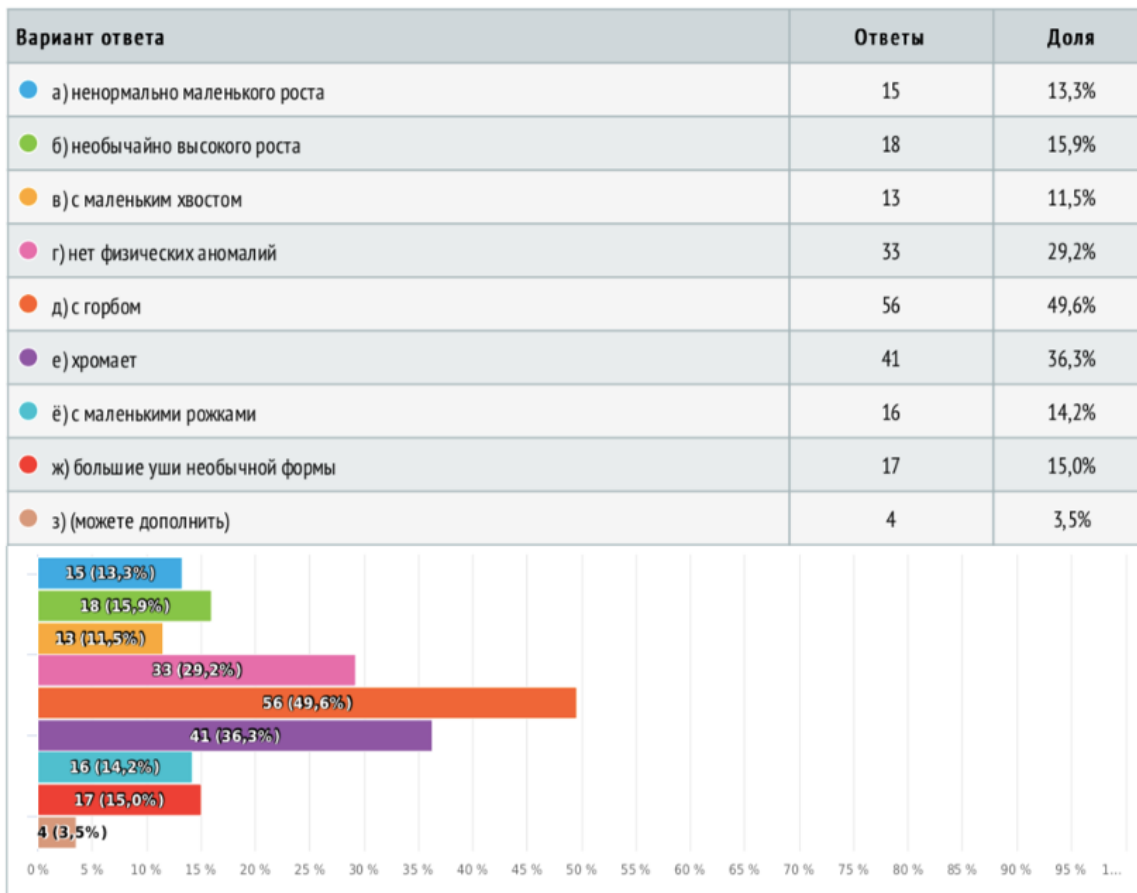


Диаграмма 6. Какие у ведьмы физические аномалии?

8 Одежда и головной убор ведьмы

Множественный выбор, Отвечено 113 х, не отвечено 0 х

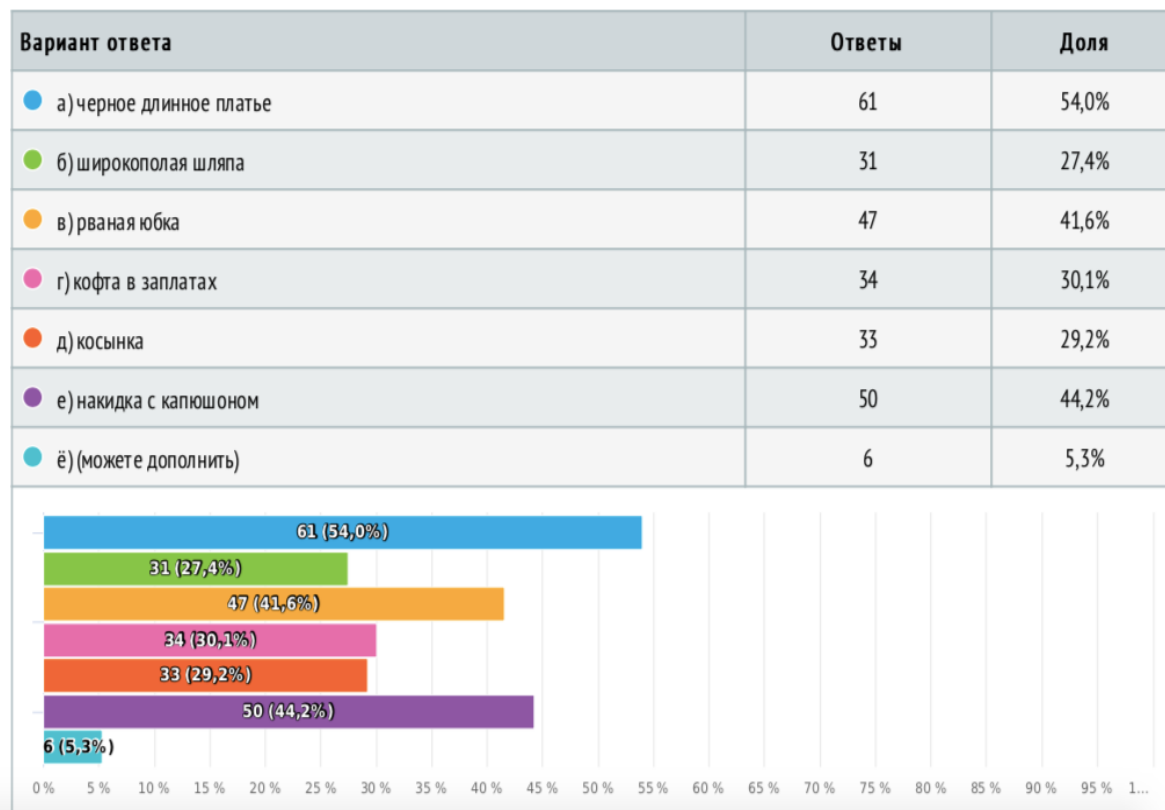


Диаграмма 7. Одежда и головной убор ведьмы.

9 Речевое и звуковое поведение ведьмы

Множественный выбор, Отвечено 113х, не отвечено 0х

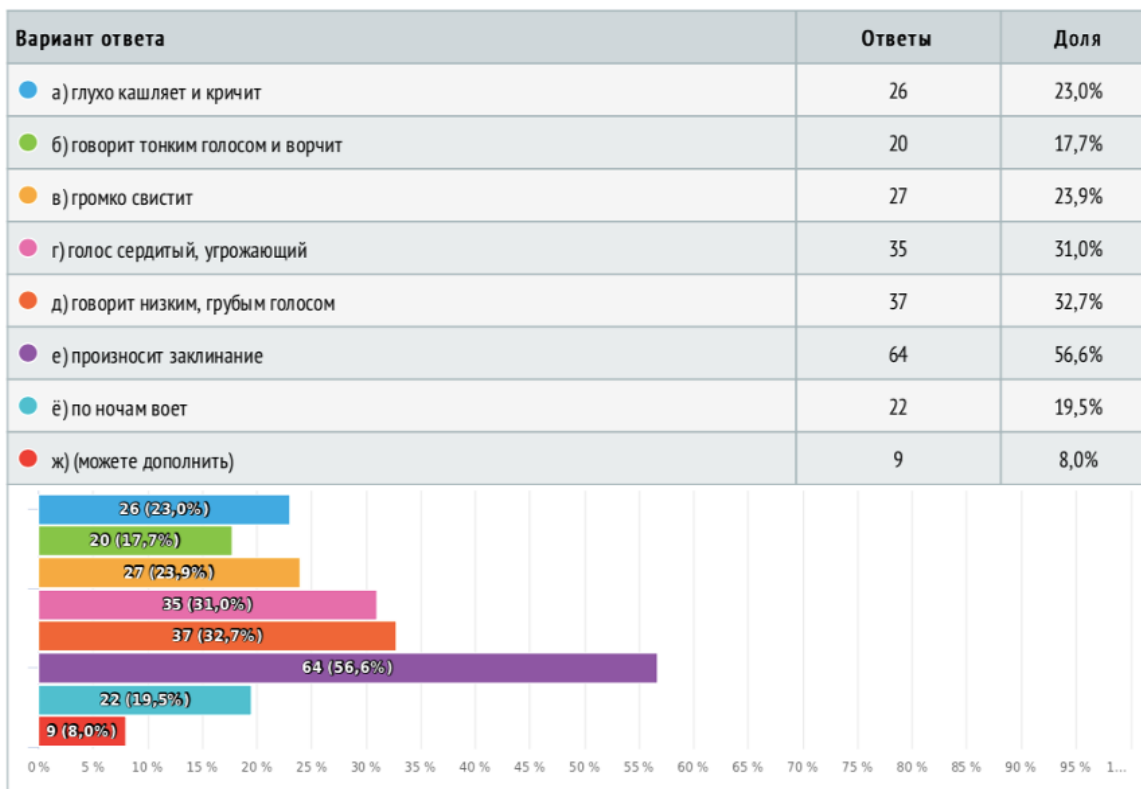


Диаграмма 8. Речевое и звуковое поведение ведьмы.

10 Предметы, которыми ведьма пользуется

Множественный выбор, Отвечено 113х, не отвечено 0х

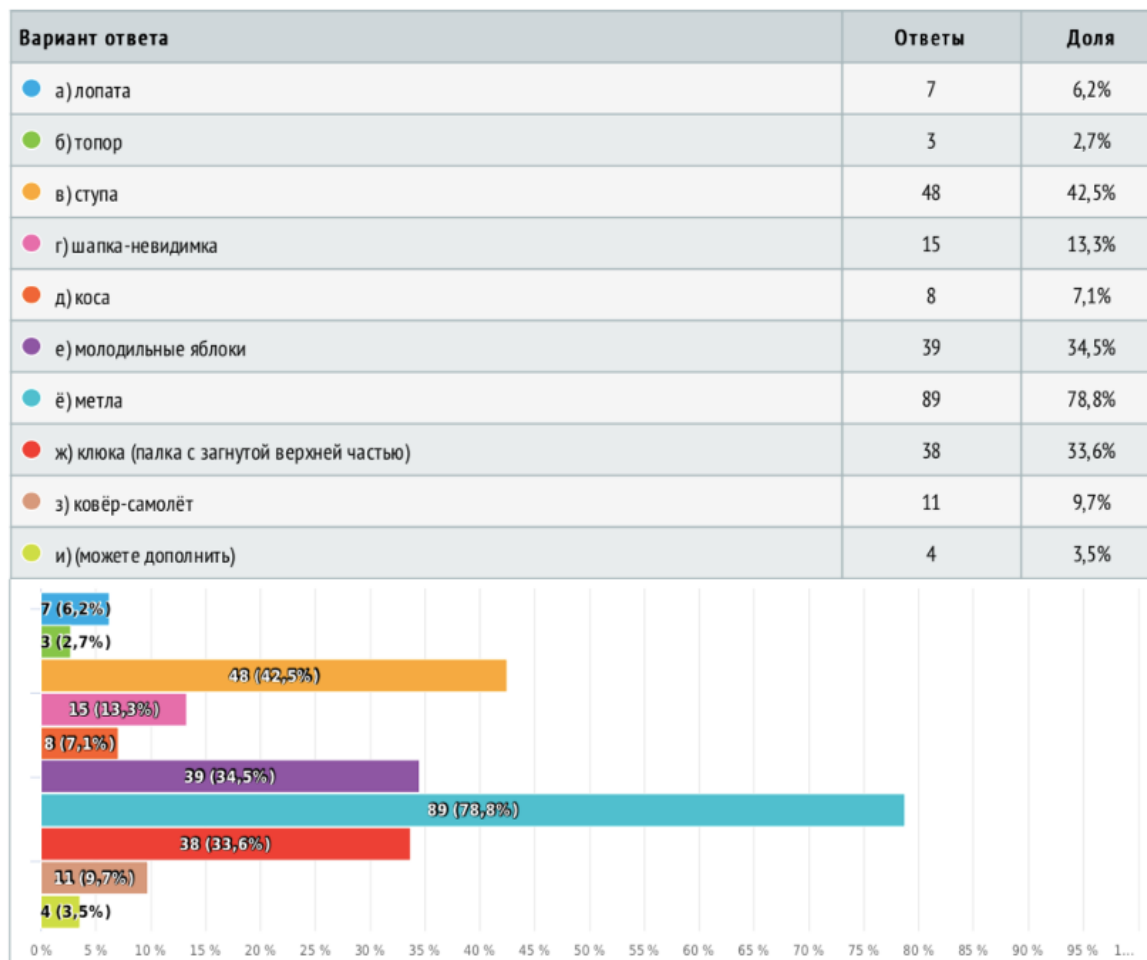


Диаграмма 9. Предметы, которыми ведьма пользуется.

11 Где ведьма живет?

Множественный выбор, Отвечено 113 х, не отвечено 0 х

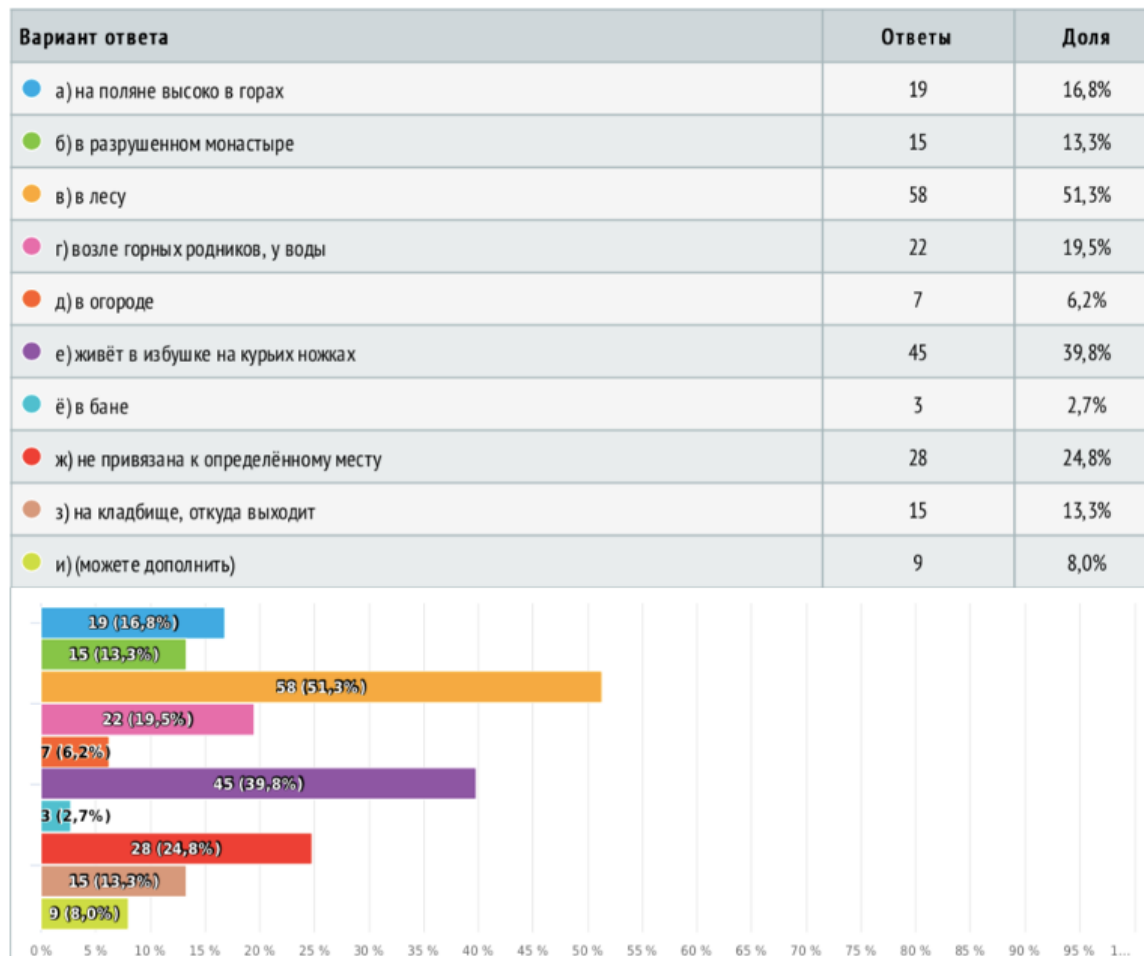


Диаграмма 10. Где ведьма живет.

12 Время появления ведьмы

Множественный выбор, Отвечено 113х, не отвечено 0х

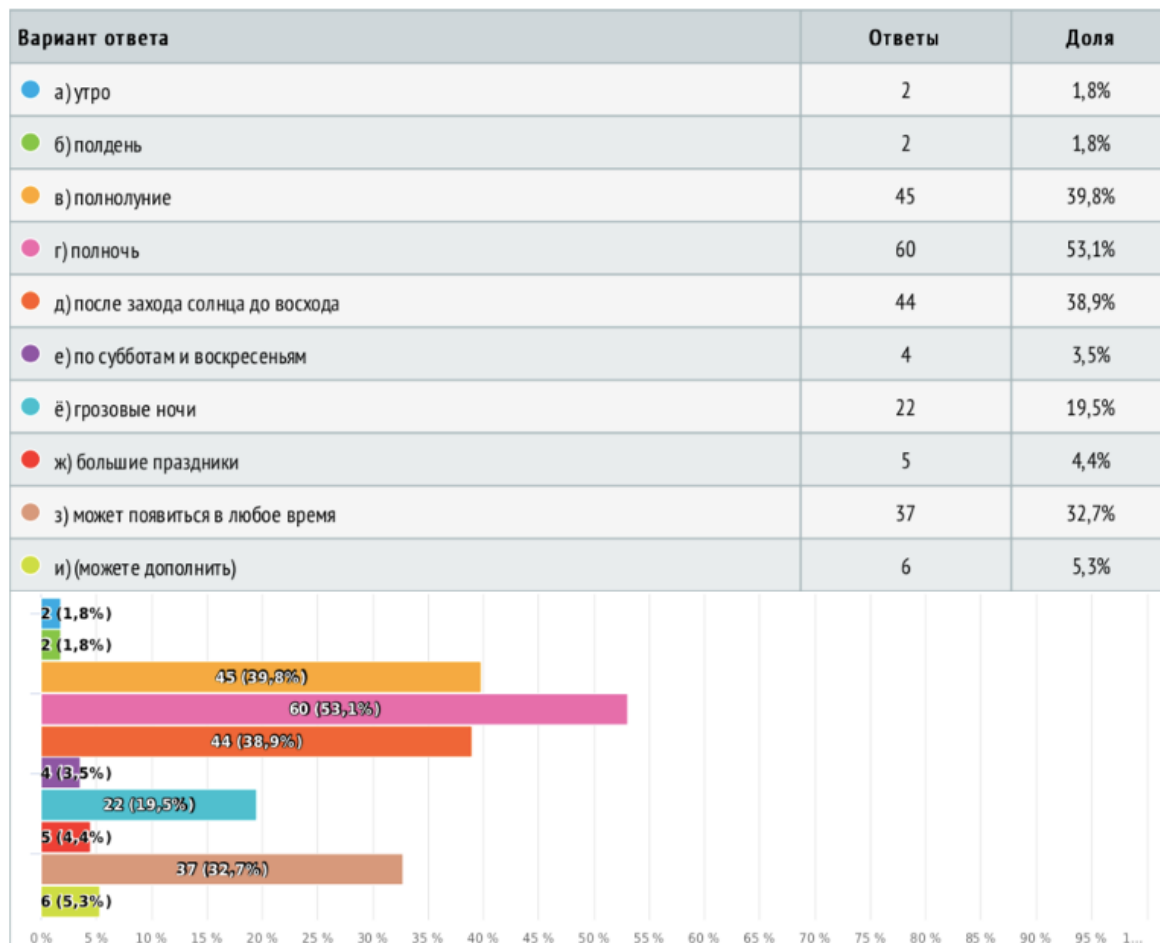


Диаграмма 11. Время появления ведьмы.

13 Что ведьма делает?

Множественный выбор, Ответено 113х, не отвечено 0х

Вариант ответа	Ответы	Доля
а) поёт песни	15	13,3%
б) танцует	26	23,0%
в) летает на метле	71	62,8%
г) оживляет мёртвого	19	16,8%
д) гадает на картах и по руке	36	31,9%
е) омолаживает старого	16	14,2%
ё) даёт зрение слепому	12	10,6%
ж) расчёсывает свои волосы	22	19,5%
з) варит зелье	86	76,1%
и) (можете дополнить)	9	8,0%

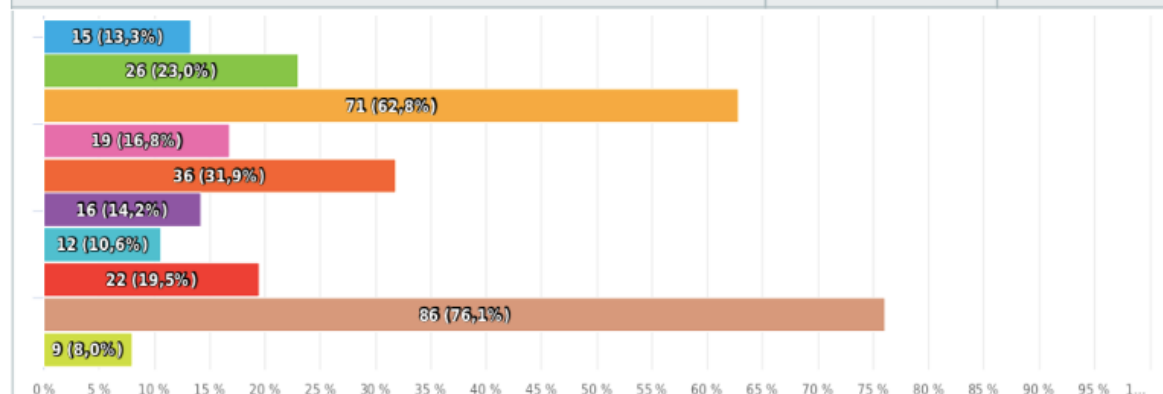


Диаграмма 12. Что ведьма делает?

14 Чем ведьма опасна для человека?

Множественный выбор, Отвечено 113х, не отвечено 0х

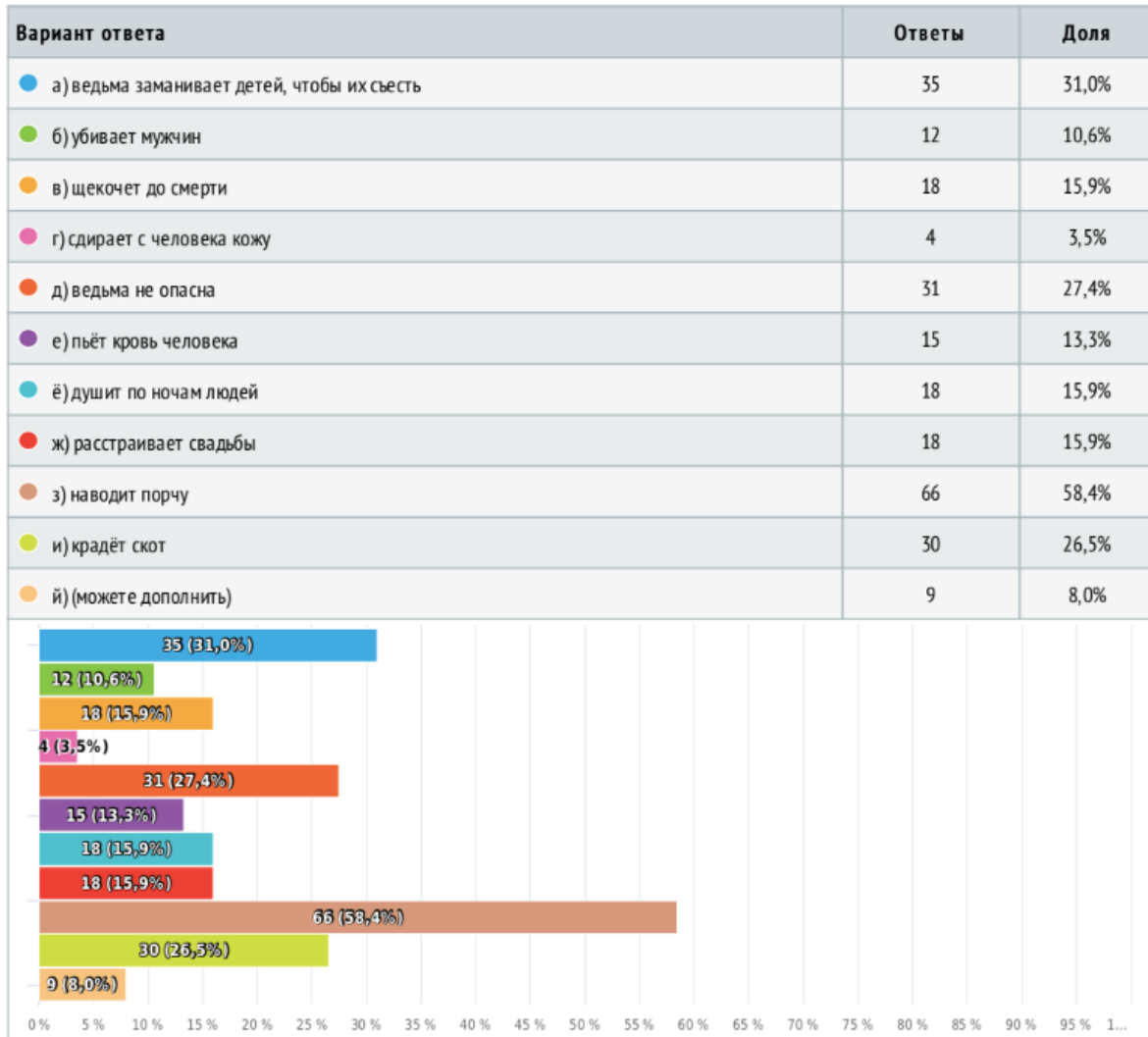


Диаграмма 13. Чем ведьма опасна для человека.

15 Как человеку защититься от ведьмы?

Множественный выбор, Ответено 113 х, не отвечено 0 х

Вариант ответа	Ответы	Доля
а) прочитать молитву	50	44,2%
б) показать крест	42	37,2%
в) очертить круг	39	34,5%
г) возле двери положить метлу	11	9,7%
д) повесить зеркало полотенцем	12	10,6%
е) показать зеркало	12	10,6%
ё) зажечь свечу	29	25,7%
ж) произнести заклинание	36	31,9%
з) спрятаться под столом	7	6,2%
и) (можете дополнить)	18	15,9%

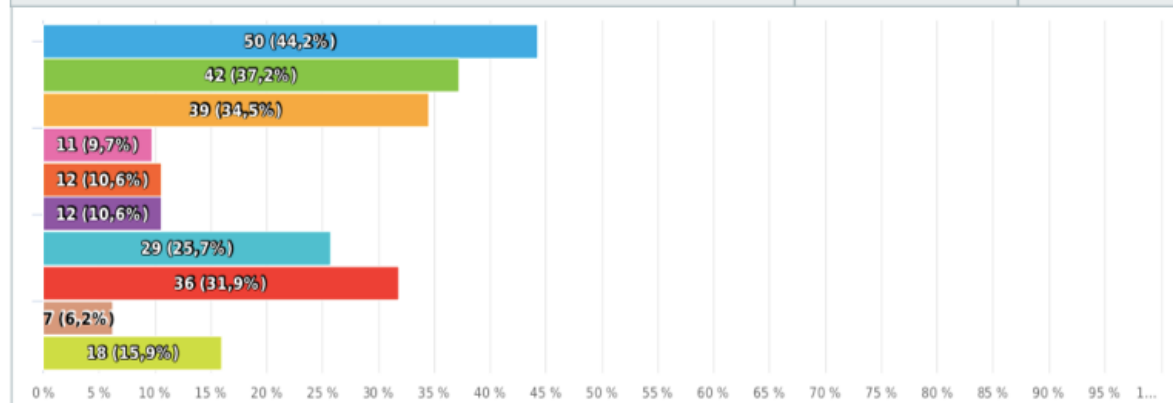


Диаграмма 14. Как человеку защититься от ведьмы.

Диаграммы на чешском языке (по данным опроса)

Věk respondentů

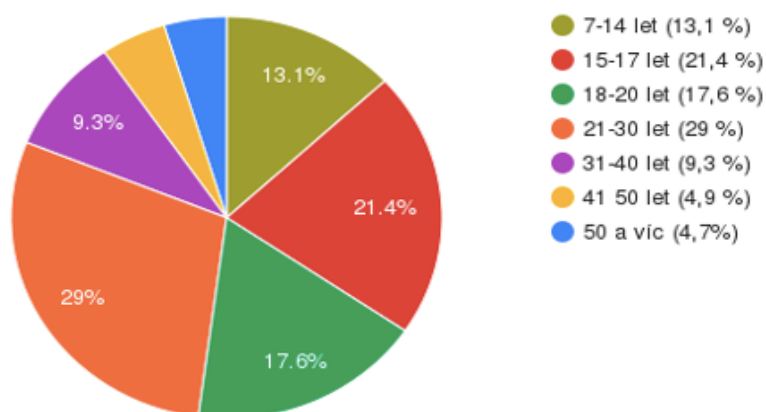


Диаграмма 3. Věk respondentů.

2 pohlaví

Одиночный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

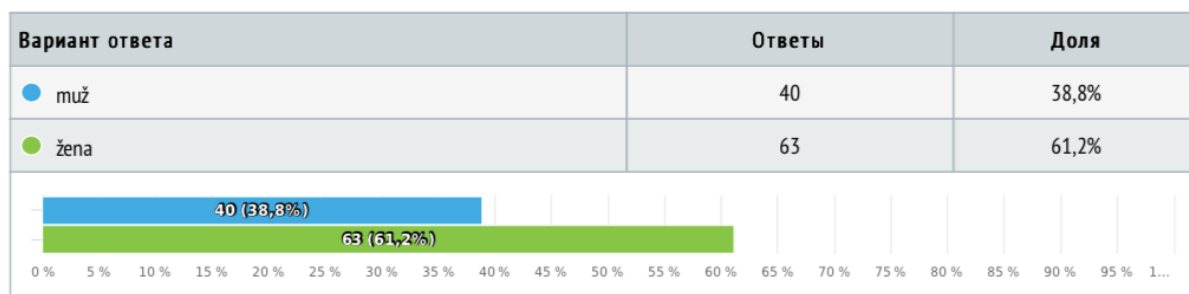


Диаграмма 15. Pohlaví.

4 Jaké obočí má čarodějnice?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

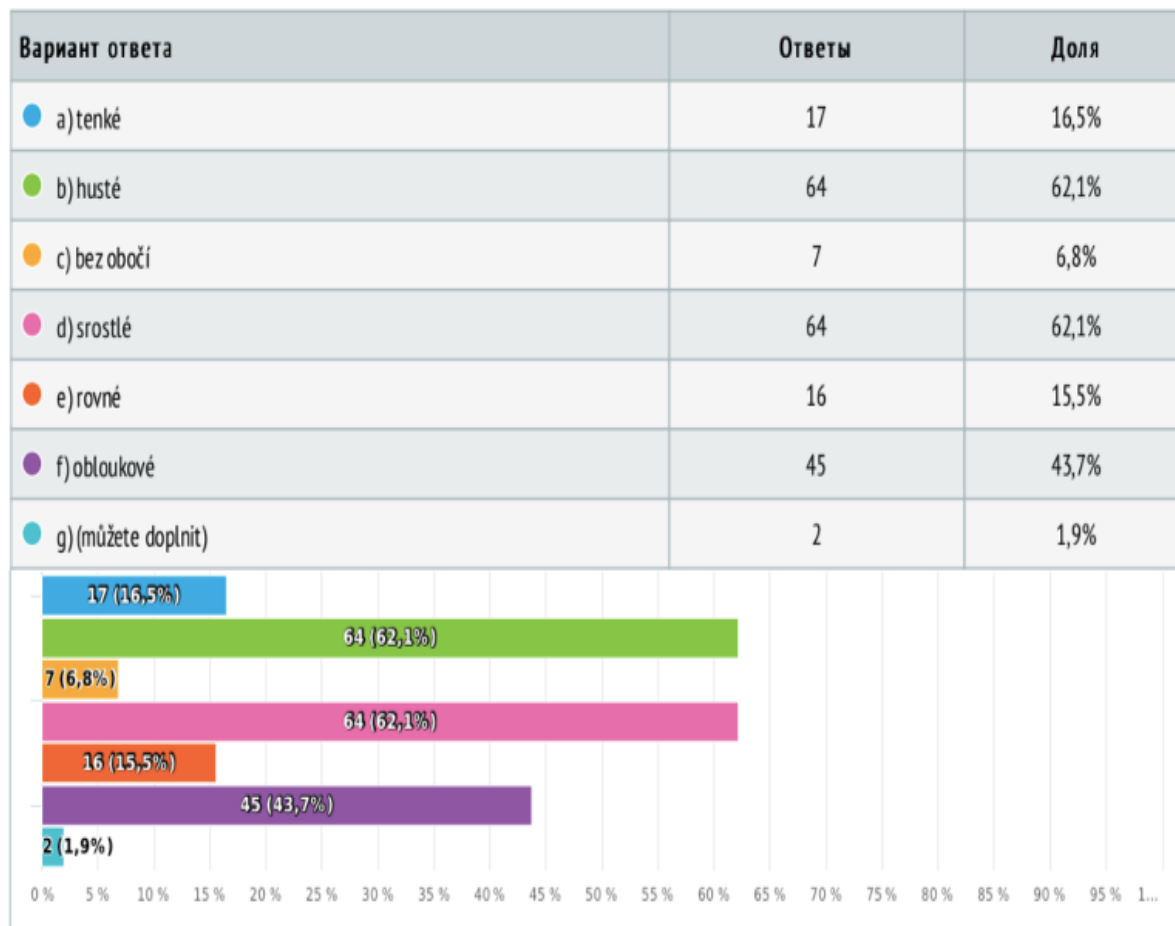


Диаграмма 16. Jaké obočí má čarodějnice?

5 Jaký nos má čarodějnice?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

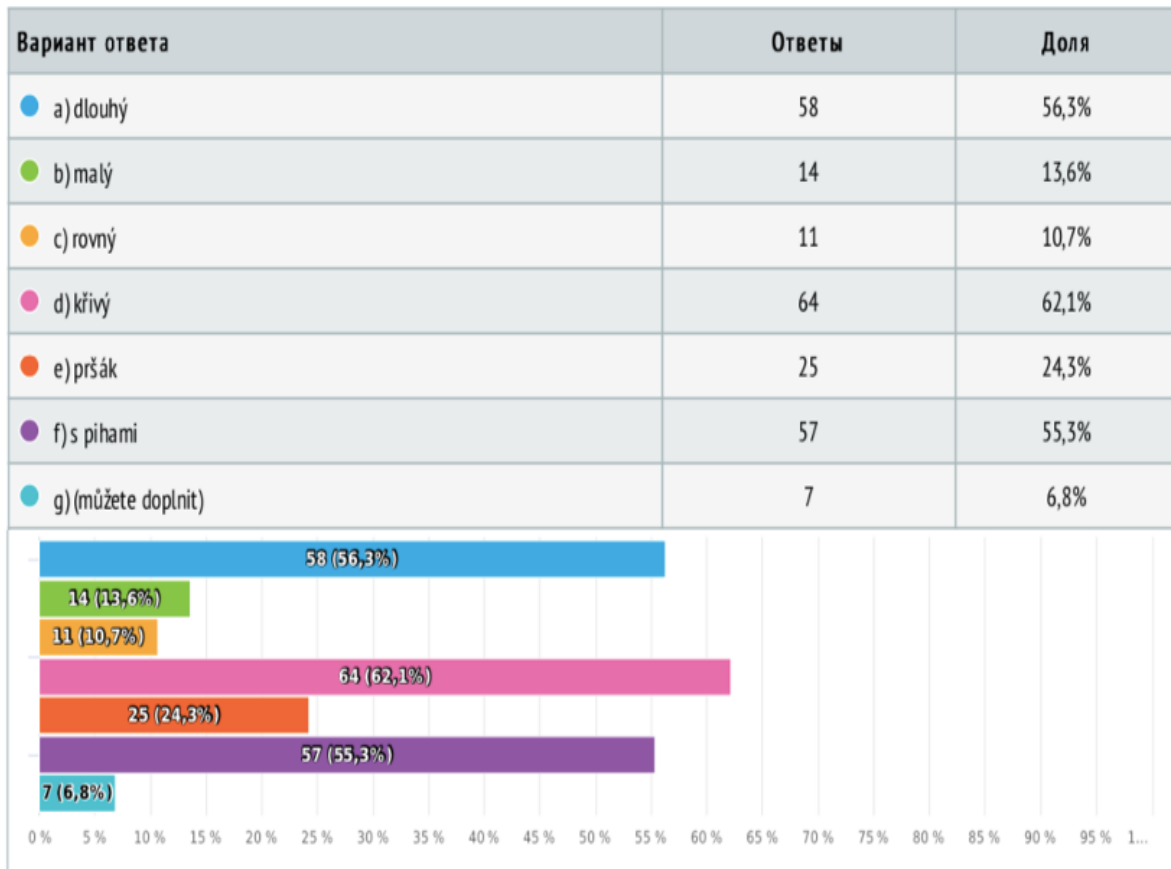


Диаграмма 17. Jaký nos má čarodějnice?

6 Jaké vlasy a účes má čarodějnice?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

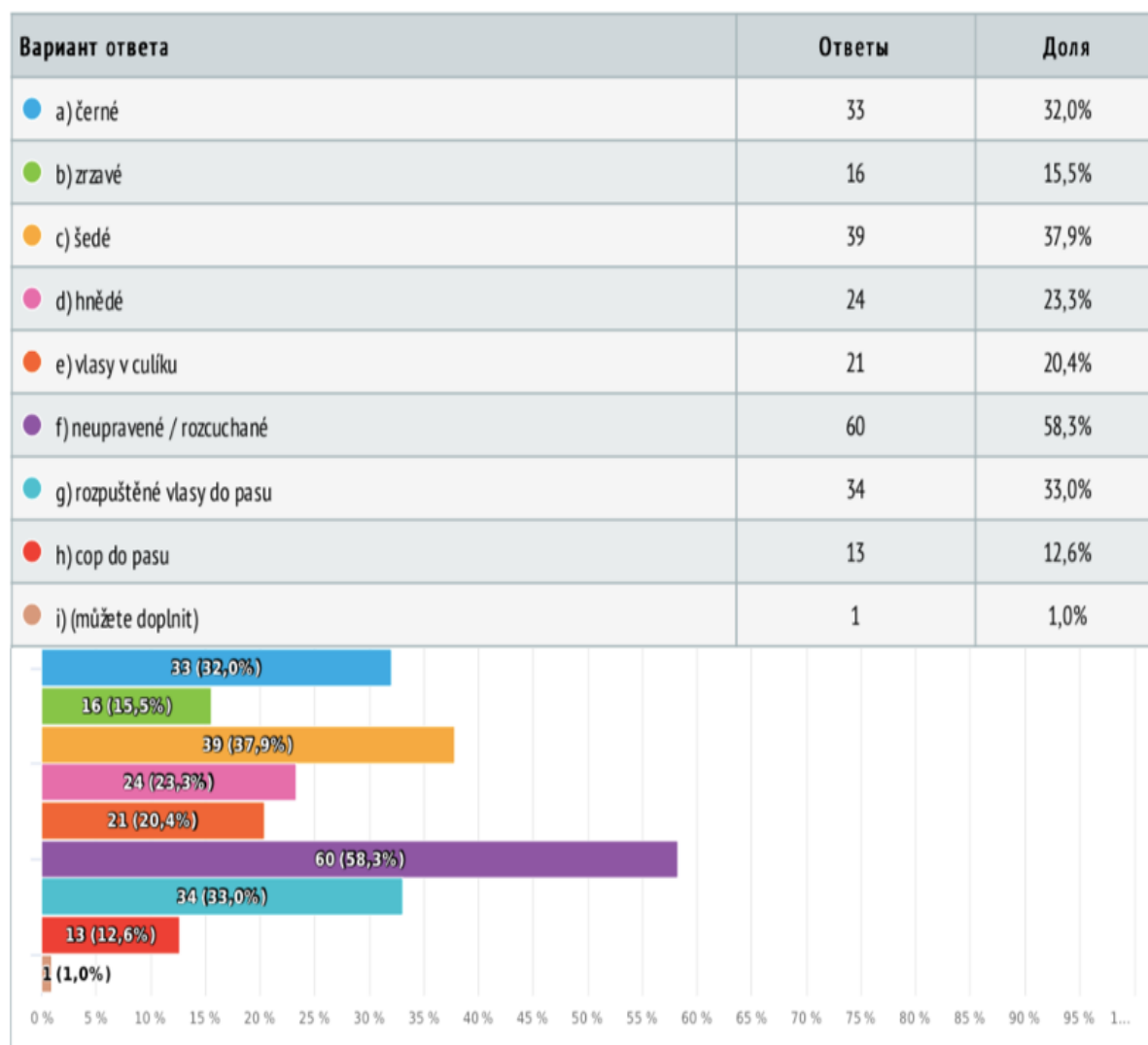


Диаграмма 18. Jaké vlasy a účes má čarodějnice?

7 Jaké jsou fyzické anomálie čarodějnice?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

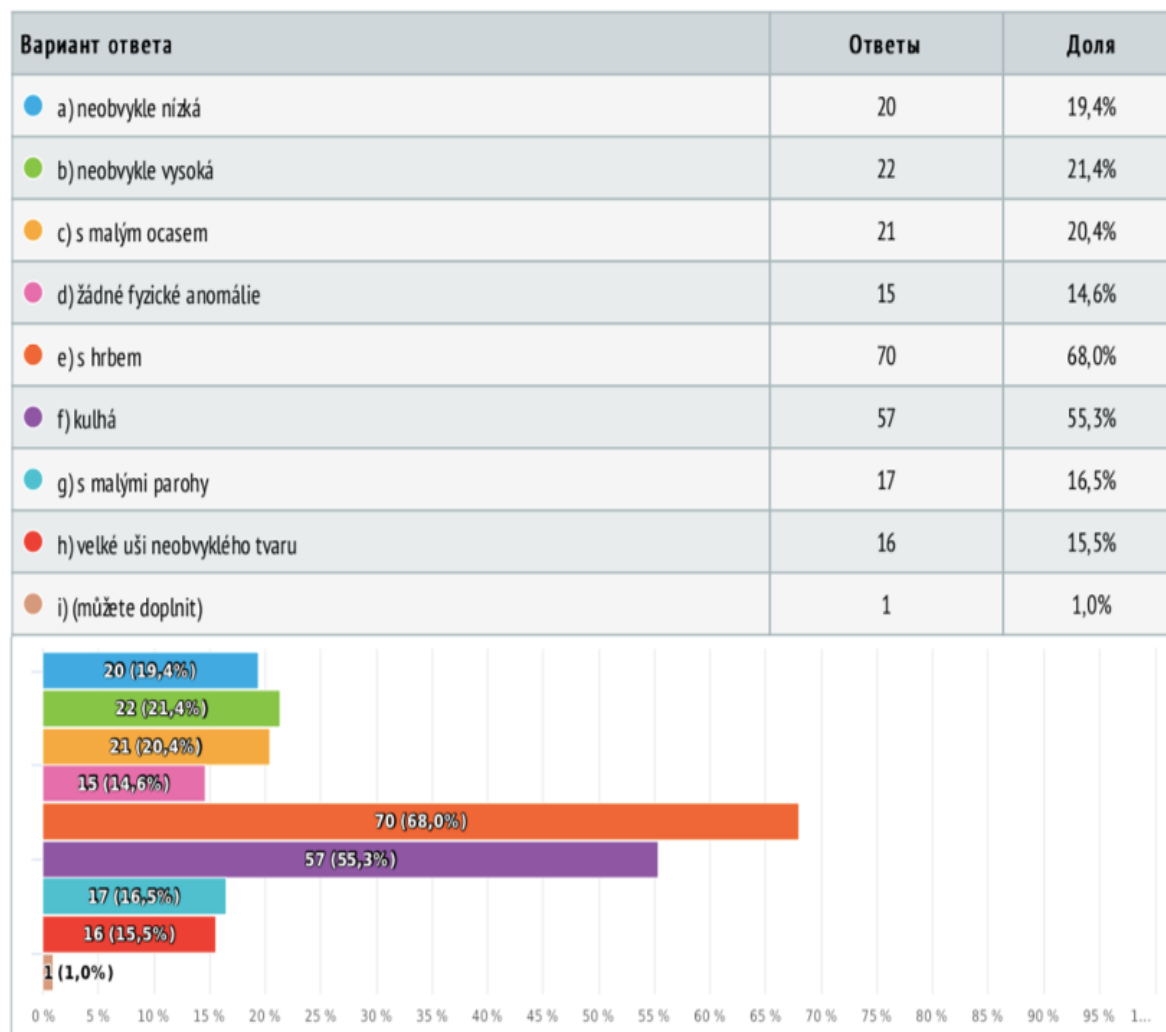


Диаграмма 19. Jaké jsou fyzické anomálie čarodějnice?

8 Čarodějnické oblečení a pokrývka hlavy.

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

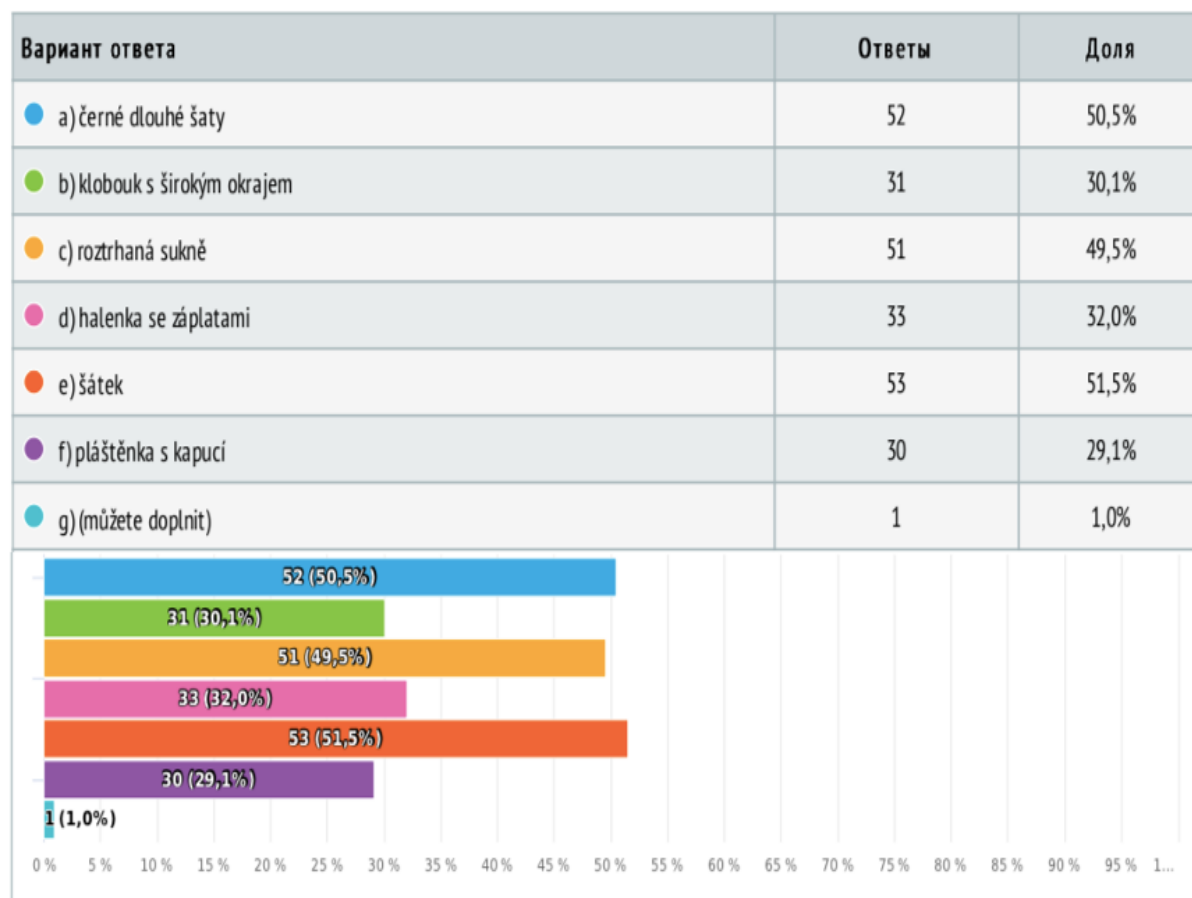


Диаграмма 20. Čarodějnické oblečení a pokrývka hlavy.

9 Řečové a zvukové vyjadřování čarodějnice.

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

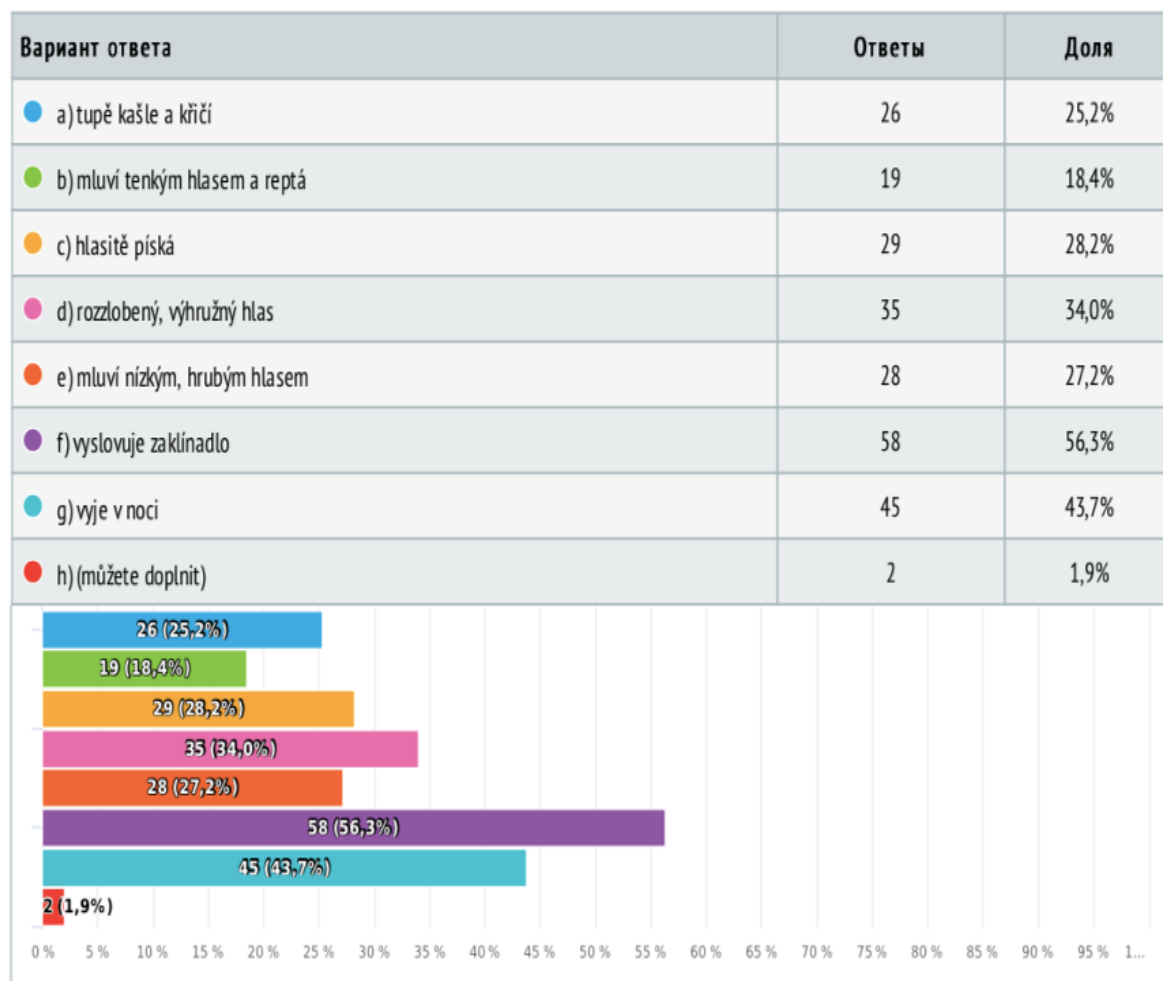


Диаграмма 21. Řečové a zvukové vyjadřování čarodějnice.

10 Předměty, které čarodějnice používá.

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

Вариант ответа	Ответы	Доля
● a) lopata	16	15,5%
● b) sekera	9	8,7%
● c) moždíř	20	19,4%
● d) neviditelný klobouk	12	11,7%
● e) cop	35	34,0%
● f) omlazující jablka	43	41,7%
● g) koště	81	78,6%
● h) hůl (hůl s ohnutým vrcholem)	32	31,1%
● i) létající koberec	21	20,4%
● j) (můžete doplnit)	1	1,0%

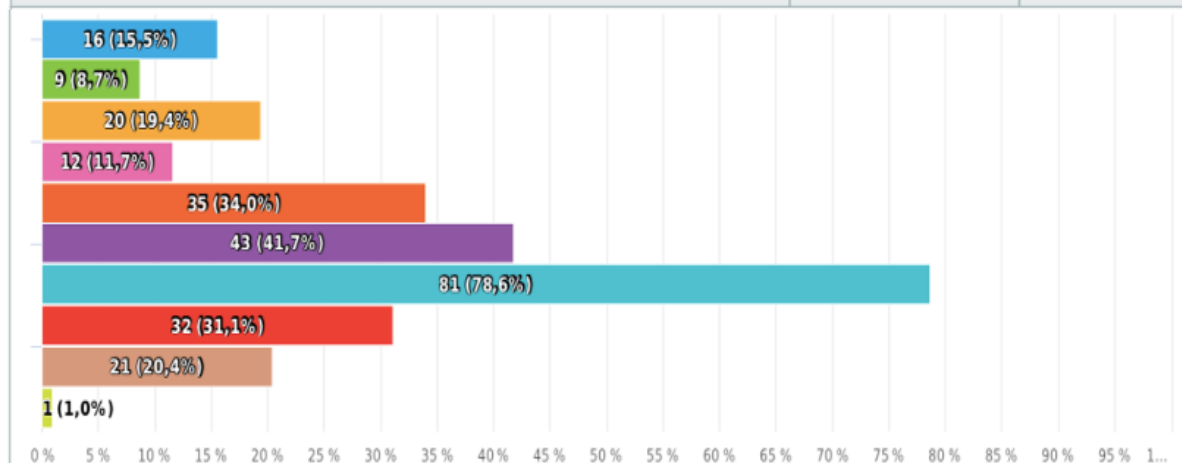


Диаграмма 22. Предметы, которые чародейнице používá.

11 Kde žije čarodějnice?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

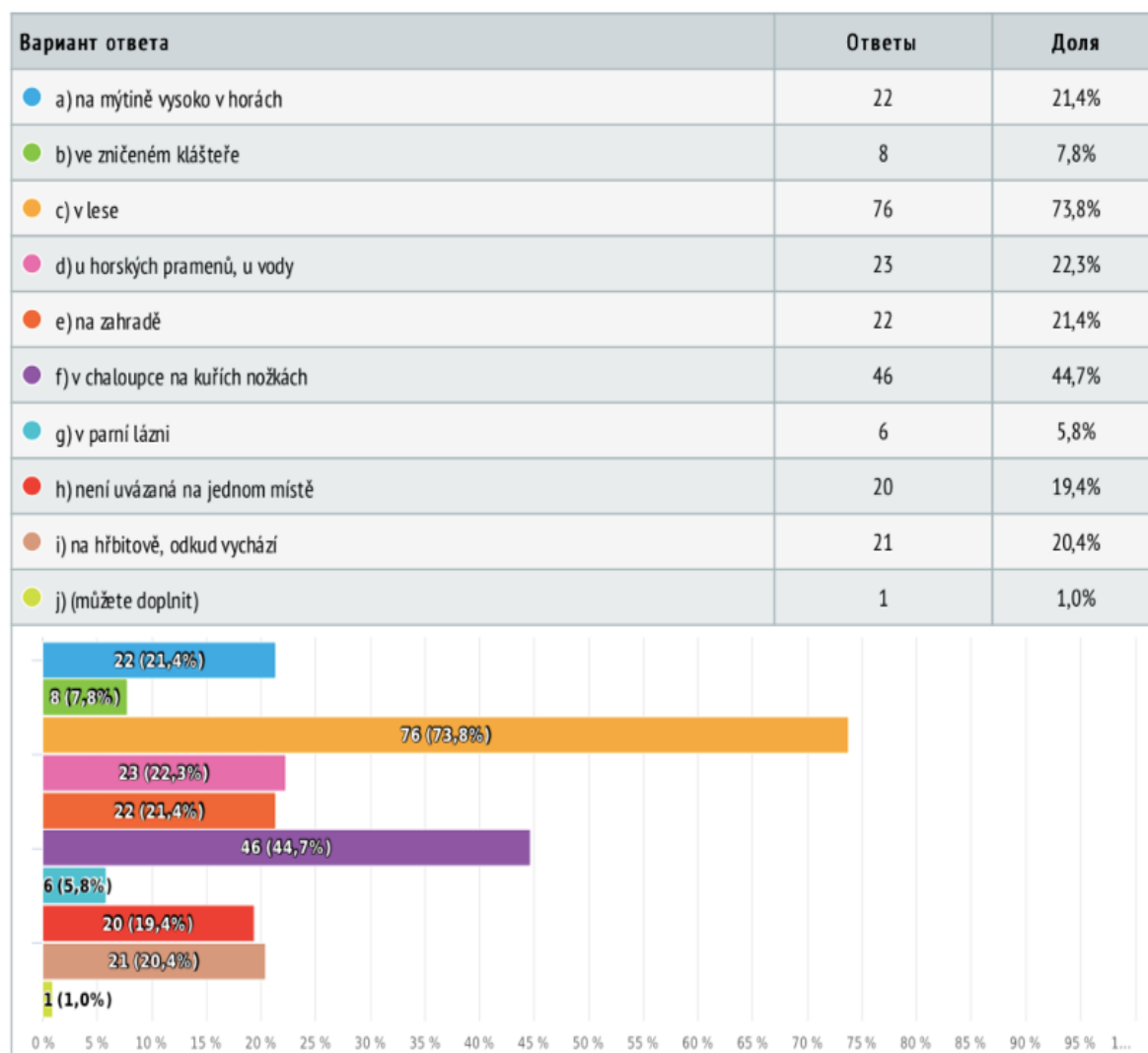


Диаграмма 23. Kde žije čarodějnice?

12 Čas zjevení čarodějnice.

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

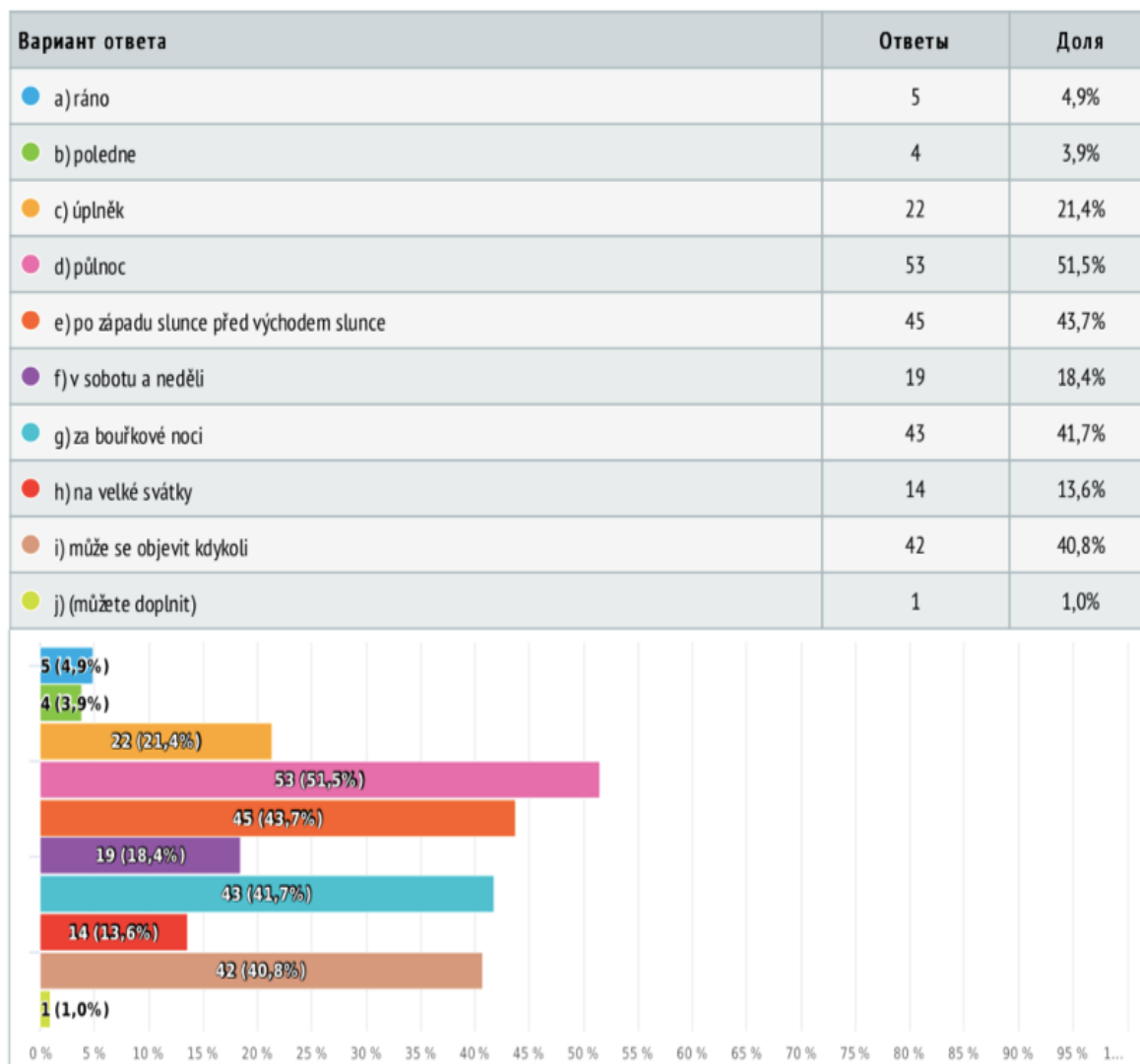


Диаграмма 24. Čas zjevení čarodějnice.

13 Co dělá čarodějnice?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

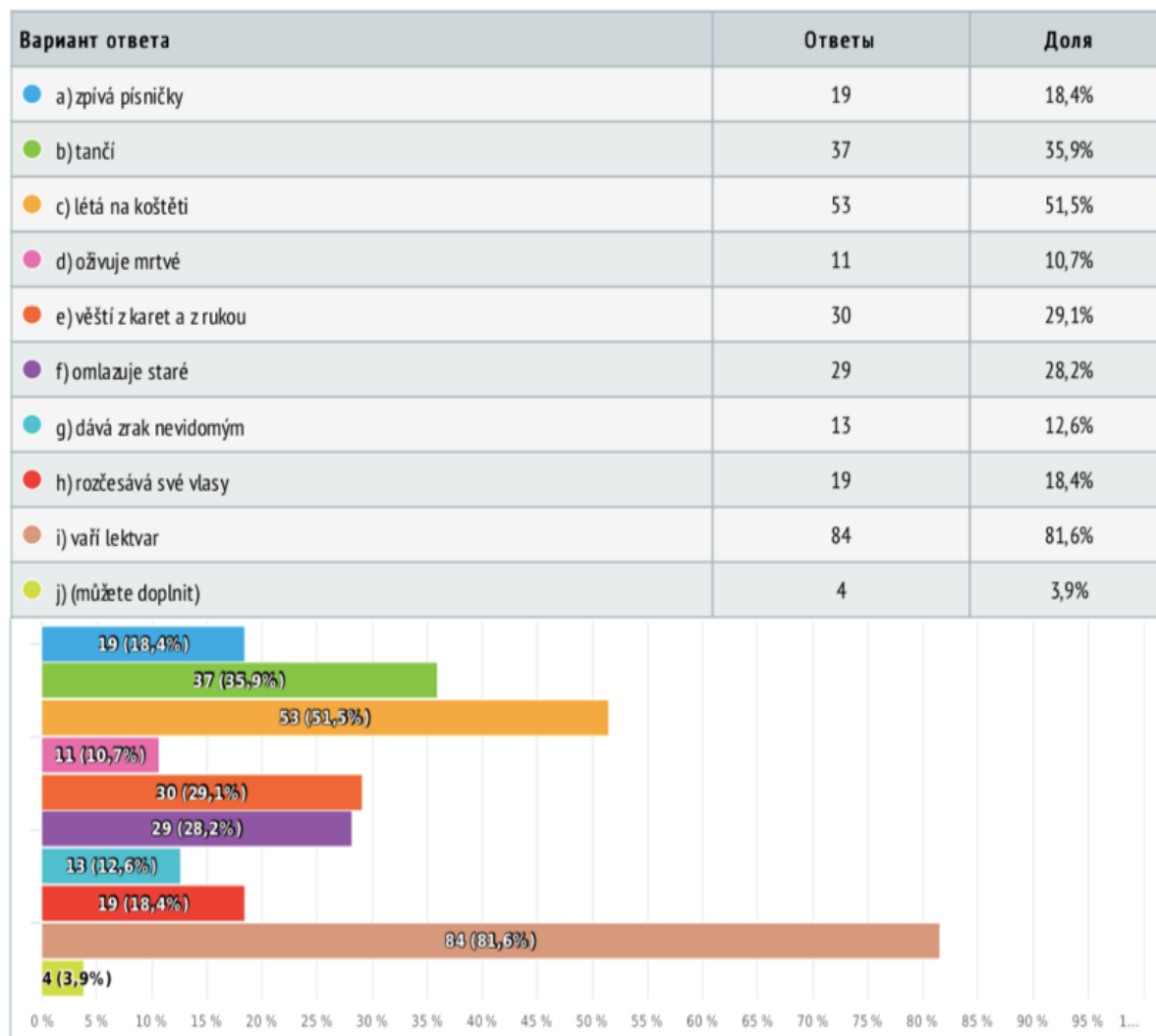


Диаграмма 25. Co dělá čarodějnice?

14 Jak je čarodějnice pro člověka nebezpečná?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

Вариант ответа	Ответы	Доля
a) čarodějnice vábí děti, aby je snědla	40	38,8%
b) zabijí muže	9	8,7%
c) lechtá k smrti	14	13,6%
d) stahuje z člověka kůži	6	5,8%
e) čarodějnice není nebezpečná	28	27,2%
f) pije lidskou krev	26	25,2%
g) dusí lidi v noci	12	11,7%
h) kazí svatby	14	13,6%
i) škodí lidem	52	50,5%
j) krade dobytek	40	38,8%
k) (můžete doplnit)	6	5,8%

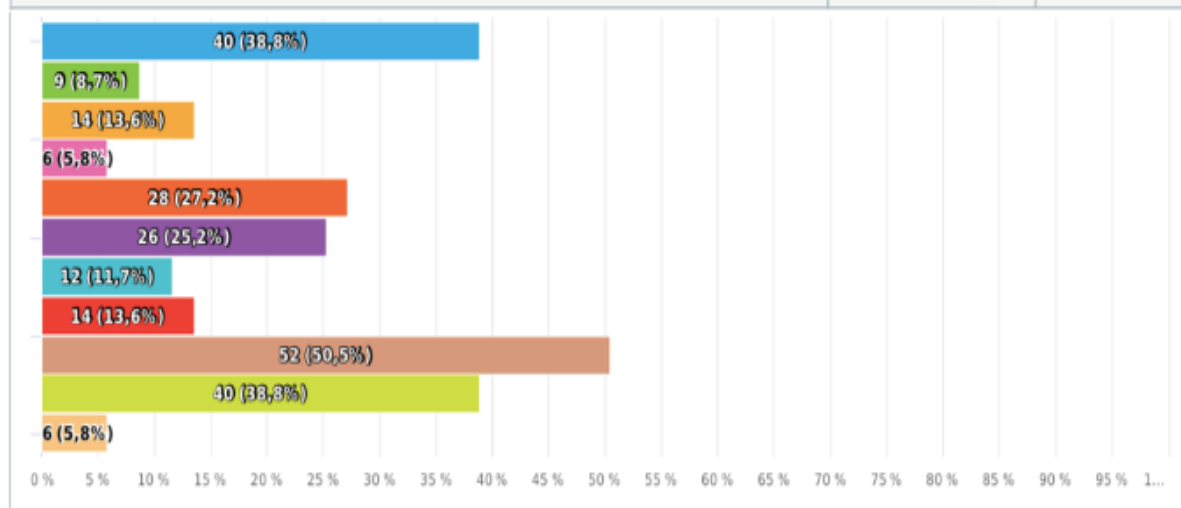


Диаграмма 26. Jak je čarodějnice pro člověka nebezpečná?

15 Jak se může člověk chránit před čarodějnicí?

Множественный выбор, Отвечено 103 x, не отвечено 0 x

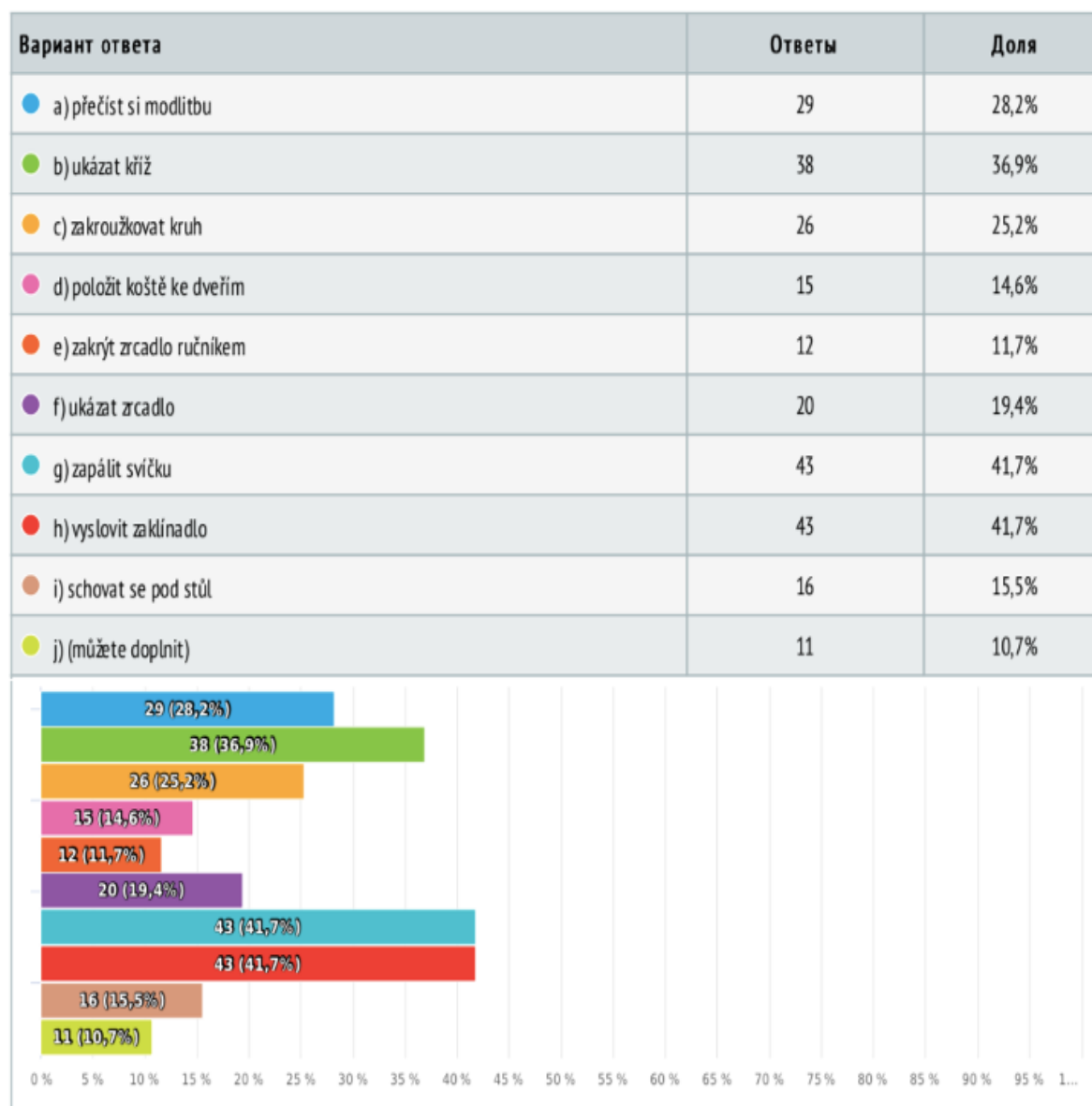


Диаграмма 27. Jak se může člověk chránit před čarodějnicí?

Приложение 4. Рассказы о встречах с нечистой силой: образцы анкет (на русском и чешском языках)

Образец анкеты на русском языке

Рассказ «очевидца встречи» с нечистой силой

Здравствуйте! Мы проводим анонимное анкетирование.

Пожалуйста, ответьте на вопросы, если вы были «очевидцем» или слышали рассказ о «встрече» с ходячим покойником, домовым, русалкой, ведьмой и др.

Спасибо!

[НАЧАТЬ ОПРОС СЕЙЧАС](#)

возраст*

Введите одно или несколько слов...

500

пол*

Vyberte jednu odpověď

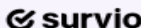
мужской

женский

родной язык*

Введите одно или несколько слов...

500

Powered by  survio

< [>](#)

1. Кто был «очевидцем встречи»?
2. Пожалуйста, опишите место и время встречи с нечистой силой.
3. Вспомните детали ситуации (детали встречи).
4. Можете описать внешность персонажа нечистой силы?
5. Что чувствовал «очевидец»?*

Пожалуйста, ответьте на вопросы

Введите одно или несколько слов...

999

Powered by  **survio**



Отправить

Диаграмма 28. Образец опроса очевидца "встречи" с нечистой силой.

Образец анкеты на чешском языке

Příběh „setkání očitých svědků“ se zlými duchy

Zdravíme vás! Provádíme anonymní průzkum.

Pokud jste byli „očitým svědkem“ nebo jste slyšeli příběh o „setkání“ s chodícím mrtvým člověkem, šotkem, mořskou pannou, čarodějnici atd., věnujte prosím několik minut svého času vyplnění následujícího dotazníku.

Děkujeme!

SPUSTIT DOTAZNÍK TEĎ

Uvedte prosím své údaje:

věk*

Napište jedno nebo více slov...

500

pohlaví*

Vyberte jednu odpověď

muž

žena

mateřský jazyk*

Napište jedno nebo více slov...

500

1. Kdo byl „očitým svědkem setkání“?
2. Popište prosím místo a čas setkání se zlými duchy.
3. Vzpomente si na podrobnosti této situace ?
(podrobnosti setkání)
4. Můžete popsat vzhled postavy?
5. Co cítil „očitý svědek“?*

Odpovězte prosím na otázky

Napište jedno nebo více slov...

999


Powered by  **survio**



Диаграмма 29. Příběh "setkání očitých svědků" se zlými duchy.

Приложение 5. Рассказы о встречах с нечистой силой: диаграммы (по данным опроса)

Возраст респондентов

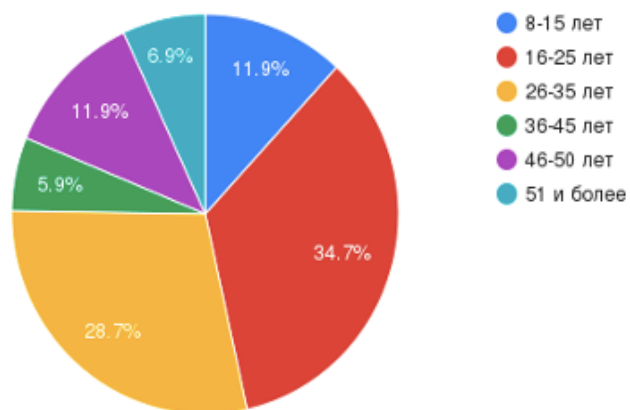


Диаграмма 30. Возраст респондентов.

Пол респондентов

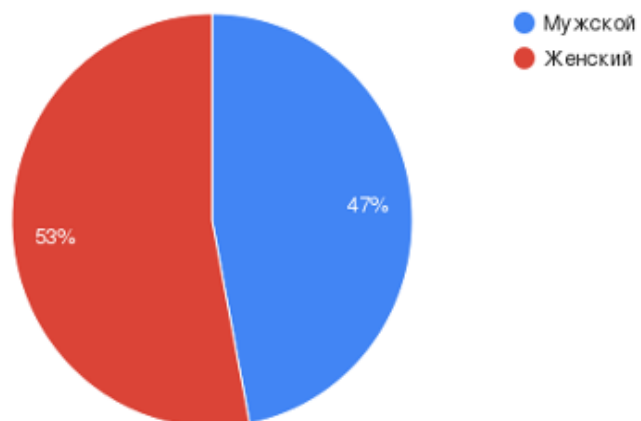


Диаграмма 31. Пол респондентов.